SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- BERKELEY GROUP SHIPS BOOKS TO CHINA
- TWO ASIAN UNION ELECTRICIANS
- INTERVIEW WITH 'FOB' PLAYWRIGHT

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 32 • AUGUST 12, 1981 • 25 CENTS

Police Commission Rejects Plan for Civilian Input

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — Following months of acrimonious debate between police and civilians, the SF Police Commission last Wednesday voted 3–2 against introducing civilians to the all-police Internal Affairs Bureau (IAB), which handles civilian complaints against officers.

Instead the commission voted to adopt a series of reforms proposed by Police Chief Con Murphy, and to hire a civilian who will work in the commission's office, helping the commission review complaints brought against police officers.

BRUTALITY

The issue of civilians serving on the IAB has sparked controversy since last May, when the *SF Chronicle* revealed a report by a low-level aide to Mayor Dianne Feinstein that charged the IAB was not pursuing investigations of alleged cases of police brutality.

Supervisor Harry Britt subsequently proposed a plan, authored by the SF Bar Association, to establish a civilian complaint office within the police department. Police Commissioner Jane Murphy brought Britt's plan before the commission, with a proposal to establish a five-member civilian investigative force to handle charges brought against police officers for use of excessive force before such cases were sent to the IAB.

"It's just awful, it's so sad," Murphy said of last week's defeat of her proposal. "All the minority groups testified that they wanted civilian investigators, but the other three (commission members) didn't pay attention."

"The current IAB works entirely from within," Civil Service Commissioner Louis Hop Lee said. "The police are a tightly knit semi-paramilitary group and it's difficult for them to be enthusiastic about pursuing allegations of brutality."

Speaking also for the Chinese American Democratic Club, Lee said the plan adopted by the Police Commission is "inadequate," and they should instead go "full steam ahead with Britt's proposal."

Testifying in favor of civilian review at Police Commission hearings last month were several complainants, alleging not only police brutality or harassment, but also a lack of response when they brought their complaints to the police department.

INVOLVEMENT

Police officers also testified before the commission and at hearings before the Board of Supervisor's Select Committee on Crime. They voiced strong objections to civilian involvement in internal department concerns, and while admitting there was room for improvement, defended the work of the IAB in handling civil-

Continued on page 2

Asian Art Museum Displays Netsuke

This tiny netsuke carving of a Dutchman holding a telescope reveals Japanese fascination with the west. An exhibit of 350 Japanese netsuke is on display at the Asian Art Museum through September 29.

For story see page 8.

Attorneys Allege Bias In Garment Investigations

SAN FRANCISCO–Hearings on the cases of 19 Chinatown seamstresses charged with fraudulently applying for and receiving partial unemployment benefits have been set to continue on Septmeber 16, following pre-trial hearings held last Wednesday in Municipal Court Department 19.

The garment workers, 12 from Naline Sewing Company and seven from Golden Sewing Company, were joined by approximately 100 fellow seamstresses who had come to express support, as their co-workers continued answering charges that could lead to six months in county jail and a $500 fine.

The Golden seamstresses were arraigned and entered pleas of not guilty. In the Naline case, several pre-trial motions were heard and decided upon by Judge Roy Wonder, including a motion on discovery. From this motion the seamstresses' attorneys hope to uncover evidence that would prove the District Attorney's office and the Employment Development Department (EDD) have been prosecuting garment industry cases in a discriminatory manner.

DISCOVERY

"This is ultimately a motion to dismiss the case," Asian Law Caucus attorney Edwin Lee explained. The past five garment industry cases have all involved Chinatown shops, Lee said, adding that the discovery motion will allow the attorneys to determine how the DA operates in all garment industry investigations.

Judge Wonder will rule on the motion Sept. 16. Before that time he has requested affadavits from authorities in the garment industry explaining why only Chinese employers and employees have been investigated. The caucus is presently collecting that information.

"Of the three motions we submitted, this was the only one for which the DA submitted written opposition. He opposed this vigorously," said Michael Wong, co-attorney with Lee on the case.

The EDD, which initiates all garment shop investigations, feels that Chinatown is the most concentrated area of corruption in the garment industry, Wong said. "Public sentiment that all the abuses in the garment industry occur in Chinatown is misplaced," he stressed, but added that he suspects there are still more Chinatown garment shops currently under investigation.

If the motion of discovery is granted, and if examination of the DA's and EDD's investigative records shows discriminatory enforcement policy, the attorneys will move to dismiss the case, Lee said.

In addition to delaying a ruling on discovery, the court denied a motion to suppress evidence which the defense claimed was gathered on the basis of illegally issued search warrants. The court also denied a motion to drop charges of conspiracy and connivance.

SURVEILLANCE

Search warrants, Wong explained, are issued after two to four weeks of surveying a factory, photographing the workers as they enter and exit the building. The EDD and DA's surveillance which was the basis for the warrant to search Naline's, indicated that the workers were not fully unemployed, but were in fact continuing to work at the factory. This was "perfectly legal," Wong said, as the workers were only collecting benefits for partial unemployment, and was therefore not sufficient basis for issuing a warrant. The caucus is considering an appeal on this motion.

The DA agreed at last Wednesday's hearing to drop charges that the seamstresses kept inaccurate records, agreeing with the law caucus that garment factory workers are not responsible for keeping their own work records.

As the garment industry cases continue, Wong said the workers are realizing that these are more than individual criminal cases, and that their impact may be felt throughout the Chinatown garment industry. Seamstresses have become increasingly willing to voice public support of other garment workers, to meet in groups, and to help the Asian Law Caucus drum up community support for workers who face charges, Wong said.

However, he continued, confusion is growing about collecting Unemployment benefits, and many garment workers are afraid to apply for benefits legally due them.

"Amidst all this confusion, the EDD wants to go forth and prosecute more cases," he noted.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

Reagan Favors Voting Rights Act, Questions Bilingual Ballots

WASHINGTON — In a surprise move apparently aimed at pleasing black leaders, President Reagan last week expressed his tentative support for extending the Voting Rights Act for another ten years. He did not, however, voice support of individual provisions, including the one which calls for bilingual ballots.

During an interview session with the editorial board of the *Washington Star* held last Tuesday, Reagan said that he hopes to strengthen the act, and no longer thinks the "pre-clearance" provision should be extended to include all states. During his 1980 campaign, Reagan had publicly stated that this provision, which specifically applies to southern states that have demonstrated electorate discrimination in the past, should be extended to all the states if the law is a good one. The White House released the interview transcript last Wednesday.

Although indicating a general support for the act, Reagan said his position on its various wide-ranging provisions will not be formed until Attorney General Smith prepares a complete review of the act. Smith's review is due by October 1.

Reagan's reversal on the "pre-clearance" provision was prompted by his recognition that such an extension "might make it so cumbersome as to not be effectively workable," he said.

However, presidential counselor Edwin Meese explained that while Reagan supports extension of the act without expansion of the "pre-clearance" provision, "some wrinkles" may exist in other provisions, according to a *Los Angeles Times* report. Reagan presently questions the need for the section which requires bilingual ballots, Meese said. □

PERIODICAL DEPTS 00
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Police

Continued from page 1

ian complaints.

"I'm adamantly opposed to any civilian interference in the internal affairs process," Police Chief Murphy testified, adding that he had seen no evidence indicating IAB investigators were whitewashing or covering up any case.

However, Murphy proposed some reforms of the civilian complaint procedure. These reforms, adopted by the commission last Wednesday, include making police staff members available 24 hours a day to investigate complaints, keeping better statistics on complaints, hiring a second trial attorney to clear up a backlog of disciplinary cases against police officers, and authorizing two-person subcommittees of the Police Commission to review appeals of any IAB findings.

Chief Murphy's proposals had strong endorsement from Mayor Feinstein, which she expressed in a letter to the commission members. The five members of the commission are volunteers appointed by the mayor for four-year terms.

Though viewed by some as a halfway measure toward solving the problem, the Police Commission's vote to hire a civilian staffer, Commissioner Murphy explained, is separate from the issue of wanting civilians on the IAB.

SATISFY

"We need someone with investigative experience to be an aide in the office, to help us review complaints—we're all volunteers," she said. The new civilian "investigator" will help ease the "tremendous, technical workload" of the commission, Murphy added, but will not satisfy the need for civilians on the IAB.

In addition, though there are currently no statistics on the number of complaints filed by minorities, Murphy said she suspects that many more come from the minority community than from whites.

"Police probably have more problems dealing with minority communities," Michael Lee of the Asian American Bar Association noted. "In addition there is a confidence problem—many minorities mistrust government agencies in general and won't use complaint procedures." Many of the allegations of police brutality brought before the Board during the hearings involved Asian Americans and other minorities, Lee added.

"Police brutality affects minorities more heavily than non-minorities," Louis Hop Lee said. "The Police Department has to re-establish its credibility with the community."

While agreeing that the Police Department has to increase its efforts to be responsive to minority communities, Asian law enforcement officials generally sided with their co-workers in the view that police officers are better equipped than civilians to monitor police behavior.

AWARE

"Complaints are best handled by department personnel," said Byron Wong, president of the Northern California Asian Peace Officers Association. "The officers are aware of the situation in the streets. Civilians are not able to have the experience and knowledge to reach reasonable and sensitive conclusions."

Fred Lau, a SF police officer for more than ten years, agreed with Wong's assessment, and said, "the police are most aware of situations, policy and procedures of the department. They're the ones who are most desirous of having a professional department. It's a point of pride to take care of our own house."

Though there are no Asian officers on the IAB, Lau said he is satisfied that the bureau does "as good a job as it possibly can." Few Asian officers are ever brought before the bureau to answer complaints, he added.

The lack of Asian participation on the IAB is an "extension of the overall problem of under-representation," according to Louis Hop Lee. Though Lau cited seniority as the reason there are no Asian IAB members, the question of Asian community input into the police force is a concern voiced by civilians and police officers alike.

SENIORITY

"It would be helpful if they had bilingual officers assigned to Internal Affairs," Wong said. "Of course, the Asian community should be represented at all levels of the department." Again, seniority was the reason Wong cited to explain why many Asian officers work midnight shifts, rather than working during the daytime when they are most needed in areas like Chinatown, decreasing the effectiveness of service for that community.

In Lau's view, rather than worrying about Asian participation on the IAB, a more important goal is to have an Asian on the Police Commission. "(Regarding Asian police officers) all we hear about is recruitment and retention, not about policy-making," Lau said, cautioning that "we don't want a token Asian commissioner, but one that is sensitive to all parts of the Asian community."

In his ten years in the department, Lau said he has seen a "rainbow effect" as more and more minority police officers have been hired.

With regards to the commission's vote, Wong said "they are trying to band-aid the problem and it won't go away."

PRESSURE

Feinstein has sent a letter to the Board of Supervisors, endorsing the Police Commission's action and urging the board to wait six months before taking any further action so that Chief Murphy's reforms may be evaluated.

Despite what he termed "pressure from the mayor," Britt is still trying to establish a civilian investigative office, and pending a city attorney's office report on exactly what the board has the power to implement, hopes to bring his original proposal before the Board of Supervisors within the next few weeks.

"The Police Commission did what they did due to pressure from the mayor," Britt said. "But since this proposal has the unified support of all the minority groups and the Democratic Party, it will be up to the board to be responsive to the mayor, or responsive to the people of the city."

Though Britt claims a majority of the supervisors support his plan, he acknowledged that Feinstein has "a great deal of political leverage," and that the current board has never overridden a mayoral veto. □

SPECIAL OFFER FOR NEW SUBSCRIBERS TO EAST/WEST!

Subscribe now to East/West for at least one year, and receive a free, complimentary pass to the Renaissance Pleasure Faire or to the Ringling Brothers and Barnum Bailey Circus! (Sorry, offer limited to new subscribers to East/West who haven't subscribed for the last six months. Tickets are limited-a prompt response is advisable!)

East/West is an independent journal for the Chinese American community that discusses issues relevant to the community, reports on events, and challenges Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe now - don't miss another week of concise reporting on important developments in the community. Tickets are limited! Each pass admits one person. The Renaissance Pleasure Faire runs for 5 more weekends from Aug 15-Sept 13 1981, 9a.m. to 6 p.m., at the Oak Forest in Novato.

The Ringling Brothers and Barnum Bailey Circus runs from Aug. 25-Sept 1 1981, at the Oakland Coliseum and Sept. 3-4 at the SF Cow Palace. The complimentary passes offered by East/West must be exchanged at the Box Office for a Reserved Seat Ticket. Each pass may be exchanged for one ticket.

Subscription rates are: $15 for one year; $28 for two years; and $40 for three years. Foreign rate is $20 for 1 year. Please check the appropriate box to indicate which pass is preferred.

Mr./Ms
(Please print) _____

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West 838 Grant (Suite 307)
San Francisco CA 94108

□ Renaissance Pleasure Faire

□ Ringling Brother and Bailey Circus

EDITORIAL

Civilian Input Would Help Police Review Board

As public servants, law enforcement personnel should be sensitive to the concerns and needs of minority communities. Too often in the past, minority communities have been subjected by police to prevailing racist attitudes which have plagued society at large. Thus treated, many minority communities may be reluctant to contact or cooperate with police.

As indicated in reports made to the mayor and the board of supervisors, police are known to have committed unjust acts expressing racist attitudes and exercising excessive force. Such acts must be thoroughly investigated, and the guilty parties must be penalized. The public turns to the police in times of dire need. The police must be responsive, and responsible to the public, including minority communities.

Civilians on a police review board would not threaten the integrity of the police force. It would, however, lend an unbiased perspective to investigations of alleged police misbehavior. Civilian input is a highly important and necessary aspect of a police review board. We urge the police commission and the board of superivsors to reconsider the inclusion of civilians on the review board, and to support this addition.

The Neutron Decision

President Reagan decided last week to go ahead with the production of neutron warheads. White House officials justified such a decision by saying "just having these warheads should deter Soviet agression and encourage arms control."

We have no doubt that the arms build-up in the Soviet Union and her expanionist policy threaten world peace. But we feel that the United States should exhaust all possibilities of a negotiated understanding with the Soviet Union before embarking on another weaponry competition.

It has been said that the nuclear weapon stockpiles currently in the US and USSR are enough to destroy the world several times over. It is difficult for us to believe that the production of advanced warheads could contribute to world peace.

LETTERS

State Senate Should Not Back AB 1693

To *East/West:*

I was alarmed when I heard that the State Assembly passed the bill AB 1693 last month. My conscience urged me to make enquiry and I have written to forty senators on the subject.

Some words of the bill are as follows: "'Agency shop' means an arrangement that requires an employee, as a condition of continued employment, either to join the recognized employee organization, or to pay the organization a service fee in an amount not to exceed that standard initiation fee, periodic dues, and general assessments of such organization for the duration of agreement."

We are citizens of the USA and have proudly proclaimed that America is "the land of the free." Our elected government stands for human rights. Here the State Assembly passed a bill, forcing a worker to join an organization, or to pay fees if not joining, before he or she is allowed to hold a job. If AB 1693 becomes a law, where will be the right and freedom of an individual worker in California?

I had been in many countries, but have never heard of any law compelling an individual worker to join an organization or to pay fees in order to work for a living. Even the Soviet Union and the People's Republic of China create no law to force anyone to join the Communist Party. Why should California?...

Rev. Clarence Lee
San Jose □

CORRECTION

The word "agents" was left out of the next to last sentence of last week's editorial on Prof. Chen Wen-cheng. The sentence should read, "Foreign intelligence agents, regardless of their nationality, should stay out of the schools here." □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/west Publishing Co.,Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service: Susana Choy, Virginia Lew and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents; Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Erick Dittis, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Michael Lam, Elgin Lee, John Y, Lo, Van Ng Louie Richard Springer, David Stranahan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; Columnist Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LA Shelter for Asian Women Faces Closure

LOS ANGELES — The only shelter in the US for battered women that is designed to specifically aid Asian women may be forced to shut down in coming months, the *LA Times* reports.

Neighbors of the shelter have complained to the Hawthorne City Planning Commission that *Nalinac* (from a Filipino word meaning calm after the storm) would create traffic, noise, trash, and, in the words of a neighborhood petition with 20 signatures, "can only result in untold problems for all neighboring residents."

On July 15, 10 proponents and 13 opponents of the shelter argued their cases before the five commissioners, who later voted 3 to 1 to reject the shelter's permit application. *Nalinac's* sponsor, the Center for the Pacific Asian Family (CPAF) can still appeal the decision through the Hawthorne City Council, but *Nalinac* executive director Nilda Rimonte has made no decisions to pursue the permit. "We are not going to stay in a community that's dead set against us," she added.

OVERCROWDED

Most Asian battering victims, who speak little English and are unfamiliar with LA's social services, have few places to go for help. The county's 14 women's shelters are overcrowded, do not have Asian language speaking staff or are unable to accommodate the special psychological needs of an Asian woman, according to the *Times*.

Social controls among immigrant Asians, particularly the fear of bringing shame to the family, keep Asian women from reporting battering except in the most severe cases, Rimonte said.

In 1978, the CPAF's Rape and Battery Line fielded only 24 calls, but last year, the number jumped to 188. CPAF currently handles three to four calls a week. Rimonte pointed out that Asians make up only 6% of LA's population. "Considering that Asians aren't even supposed to talk about these problems, (the numbers) are amazing," she added.

As in other communities, wife battering among Asians transcends all education and economic levels, Rimonte noted. CPAF has received calls from wives of doctors, lawyers, and diplomats, and although CPAF has treated mostly Koreans and Indochinese, battering affects all Asian ethnic groups, she added. Rimonte speculated that male dominance in the Korean and Indochinese cultures contributes to the high rate of wife battering in those ethnic communities.

The special stress of acculturation among immigrants — drop in social status, high unemployment, changing sex roles, and language frustration — can aggravate conflicts between husband and wife and lead to battering, experts have noted.

DOMINANT

When Seung Il (who requested that her real name not be used in order to avoid embarrassment to her family), 34, and her family lived in Seoul, her husband did not beat her, the *Times* reported. He was the dominant partner and provided for the family, and she was a mother and homemaker. When they immigrated, Seung Il's husband was forced to take a lower-paying job, and she worked as a seamstress to supplement the family's income.

Seung Il's new role as a wage-earner conflicted with her role as a homemaker. The conflict angered her husabnd, who was already frustrated with his drop in status. Combined with the other stresses of acculturation, the change triggered the battering. Finally, out of fear of her husband and concern for her children's welfare, Seung Il left to find shelter in CPAF's *Nalinac*.

Nalinac is a five bedroom house designed to accommodate five women and their children for up to a month. The women cook their own meals, tend their children, and live in what Rimonte calls "a home-like atmosphere." *Nalinac's* program includes group and individual counseling, referrals to social services, and assistance in finding housing and work.

In addition, bilingual counselors, most of whom are themselves immigrants, tutor the women in English, familiarize them with American ways of doing things, and provide them with advocacy and interpretation. *Nalinac* also helps to empower the women psychologically, Rimonte explained. "They know they don't have to be victims and they know they have some place to go," she added.

It would take time for *Nalinac* to find another house with the appropriate "home-like atmosphere" in the proper zone, Rimonte noted. For now, she hopes to buy time to regroup and make new plans.

For information about CPAF and its programs, call (213) 388-0446. □

Bay Area Asians Compile Directory Of Health Advocates

SAN FRANCISCO-Bay Area Asian Health Alliance (BAAHA) is currently compiling a statewide directory of Asian American Health Advocates. This directory will form the basis for a continuing network of and communication between Asian American health professionals and community advocates, according to project staff Wendy Low. Those who wish to be included in the directory should contact Low or Vicky Seid at (415) 543-4930, by August 21.

Formed in 1980 to promote health care services for and the health status of Asian American communities, BAAHA held a conference in SF last April to develop recommendations and strategies to address the health concerns of Asian American communities. The conference results are now being compiled.

SF Schools Hold Meeting to Discuss Bilingual Funds

SAN FRANCISCO — In an effort to develop programs for children whose native language is not English, the SF Unified School District Bilingual Department will hold an open meeting to discuss submitting a proposal for federal funds under the Bilingual Desegregation Grant The meeting will be held at 7 pm, 170 Fell St., Room 30, on Monday, Aug. 17. For information call Ligaya Avenida at 239-0168. □

Agency Trains Lao-Hmongs To Be Guards

LOS ANGELES — The first class of 25 former Lao-Hmong jungle fighters graduated Friday from the Lao-Hmong Security Agency. After completing 200 hours of specialized training, the graduates are now ready to be hired for security duties in large business complexes.

Most of the 6,000 Lao-Hmong in Orange County are farmers, but many have five or more years' experience as jungle warriors paid by the CIA during the Vietnam war, the *LA Times* reported.

"They know farming, but at the same time they want to avoid a confrontation with the bracero community, which has most of the agricultural jobs tied up here," said Chet Harris, a retired infantry colonel who is vice president of the newly formed security agency. "The only thing left, their only other skill, is in military-type matters."

The graduates, who are licensed to carry Mace but not firearms, also have martial arts skills, which they demonstrated at Friday's graduation exercises.

The agency is now ready to place them in jobs. Businesses hire the guards through the agency, which in turn pays its employees. They have all been outfitted with uniforms, batons and flashlights, and, according to agency president Mouasu Bliaya, are rapidly learning English.

The Lao-Hmong Security Agency, with offices at 1304 Logan Ave., Costa Mesa, is the only one of its kind in the US. □

Mental Health Center Wins Grant For A/PA Project

OAKLAND — Dr. Roger G. Lum, executive director of Asian Community Mental Health Services (ACMHS), recently announced receiving an $85,000 award to pilot a media mental health promotion project to the estimated 325,759 Asian and Pacific Americans living in SF and the East Bay.

The contract is from the Mental Health Promotion Branch of the State Department of Mental Health in recognition of the fact that Asian and Pacific Americans traditionally underutilize mental health service. The project is expected to increase the effectiveness of these services. The project will use television promotional spots to highlight cultural strengths of Asian and Pacific Americans.

ACMHS is located at 310-8th St., Suite 201, Oakland 94607; 451-6729. □

17.13%*

BIRR WILSON MONEY FUND

- Earn high income, computed daily
- No sales charge
- No withdrawal penalty
- No fixed holding period
- Free check writing privileges over $500
- Minimum investment $3,000
- Available from Oakland office of Birr, Wilson, Member New York Stock Exchange, Inc.

*The account's yield is the 7-day annualized net investment income as of August 10, 1981, when the average portfolio maturity was 27 days. The yield changes in response to the account's espenses and to fluctuations in interest rates on portfolio investments.

For free prospectus, please call:
RANDY YEE
at (415) 465-4040

CAA Tennis Match Draws Thirty-one Teams

Some 130 people attended Chinese for Affirmative Action's fundraiser tennis tournament last Saturday, which attracted 31 teams, with players coming from as far as Sacramento and Pasadena.

Pictured above with tournament coordinator Helen Lum are (l–r) Henry Der, CAA director; Victor Lee and Louis Quan of the SF Sewing Association, who won the men's advanced doubles; and Richard Fung, CAA board member.

Winners of mixed doubles are: Doris Chin and Bak Chin, advanced; Denise Tom and Winfred Tom, intermediate; and May-ling Shu and Paul Fong, beginner.

Dr. Frank Choy and Randy Lowe won the intermediate doubles, and Donald Shu and Bayard Fong won the beginner doubles.

Louise Won and Phoebe Choy won the women's doubles.

Asian Peace Officers Offer Scholarships

SAN FRANCISCO — The Northern California Asian Peace Officers Association (NCAPOA) will offer two $1,000 cash awards as part of its annual scholarship program, the Ronald Tsukamoto Memorial Scholarship. The award was established in 1977 in honor of slain Berkeley Police Officer Ronald Tsukamoto.

The two recipients will be selected on the basis of scholastic achievement and leadership ability. Eligibility is limited to college students (undergraduates and graduate students) who are embarking on a career within the criminal justice field.

A typewritten resume of 1,000 words or less will be required of each applicant. The resume should cover the aforementioned selection requirements and why the applicant is pursuing his or her chosen field. Proof of enrollment must be supplied upon request. Personal interviews may be held. California residency is required.

Winners will be notified by mailgram, and awards will be presented at the annual NCAPOA Luau on October 17.

Resumes must be submitted no later than September 15, to NCAPOA, c/o Scholarship Committee, 334-11th Ave., SF, CA 94118. For information call 557-2058. □

中國旅遊

Tours to CHINA exclusively for overseas Chinese and Americans of Chinese ancestry

TEL : 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

50 DEPARTURES DATE

DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE

CAAC

KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969

國風旅行社

CHINESE WORD-A-DAY

"TO CALL"

Mandarin JYAU

Cantonese GEEOO

What does the Chinese character "to call" look like?

Can't you see? It's a man standing, with a hand cupping his mouth to call. In Chinese, you can even see the square balloon.

Surely I am pulling your leg. But if you want to remember a character, you'll have to squeeze out some imagination.

Actually the square on the left is the Chinese character "mouth," the symbol on the right meaning "to connect" has the sound "iyou." On one side it gives you a general idea of its meaning, on the other side it hints at its sounds. Both sides work hard to teach you the word. What more could we ask for?

"Call door" means to visit someone, to knock at the door. "Big call" is yelling. "Call good" in Chinese means about the same as "Bravo." "Call thief" does not mean that you call a thief to help you. It means "stop, thief!"

All sounds made by birds and animals are "calls" in Chinese. There is an old Chinese story about an owl whose "calls" are not quite pleasing to the ears. Once his friend. "I am moving East." "What for?" "The people here hate my hooting, so I think I'd better move."

"If that is the case," said the friend, "the proper thing for you to do is to improve on your call. If you cannot do that, I am sure the people in the East will boot you out just the same."

I don't know what had happened to the owl. He probably wised up and began to take singing lessons.....

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行

CATHAY BANK

of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Hong Kong's Future: Problems or Prosperity?

By FOLK KUHN

HONG KONG — Ethnic Chinese in the United States have long fostered ties to this British crown colony for a variety of reasons, and invariably pass through on their way to visit their native villages in Guangdong or tour other parts of the country. Many are concerned about HK's future, due to its vulnerability to changes in the adjoining China mainland and in Britain.

INFLUX

Two problems have recently created some uncertainty about the future of HK: the proposed British nationality act and the attempts of the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation to buy up the Royal Bank of Scotland.

The new nationality act now before Parliament in London essentially aims at preventing the Chinese in HK from overwhelming the "mother country" should Beijing take back the New Territories in 1997, when the lease by China to Britain expires. It is speculated here that the objective of the new legislation is primarily to prevent the influx of large numbers of British subjects of Chinese descent from settling down in Britain 16 years from now.

Concerning the efforts of the Hong Kong Bank to take over the Scottish bank, many have feared that powerful British financial interests here hope to move the bulk of the Bank's capital to Britain, anticipating the loss of the New Territories. Such a possiblity has caused no small anxiety in financial and business circles and has brought down shares of the HK stock exchange.

Newspapers here have claimed that the motive of the contemplated flight of capital was related to this possible loss. The Bank's initial denial of this motive was dismissed by the public as perfunctory.

RESPECT

However, recently a reliable London source said that the two measures have nothing to do with the future of HK, which is expected to continue to prosper. The endeavor of the Hong Kong Bank to acquire the Scottish bank is purely a business expansion planned some time ago in an effort to control a clearing house and thereby enhance the prestige of the local Bank in the United Kingdom, the source reported.

This source denies that the nationality act is to be passed specifically to prevent the exodus of local ethnic Chinese to England, which is already beset with large numbers of Asians from various parts of the British Commonwealth. Nonetheless, British subjects of Chinese descent in HK are asking that they be allowed to enter Britain on the same terms as those born in that country.

Actually, HK has earned the increasing respect of the Britons, who in the past had considered this colony as a hideout for smugglers and assorted undesirables. Now most Britons realize that HK has become an up-to-date port city and a pivotal point in the Far East for shipping, banking, industry and trade. It has come from a backwater settlement to be a booming trade center at the doorstep of China.

The Beijing government is earning an annual income of 40% in foreign exchange out of HK, and numerous joint British-Chinese projects in this port city and in South China have been mutually profitable.

MECCA

China is very much in need of foreign exchange and western technology from this enclave to help implement Vice Chairman Deng Xiaoping's four modernizations of national defense, agriculture, industry and technology. This is well known to British officials in London, who see no point to press Beijing to extend the lease of the New Territories and instead prefer to let it go on indefinitely, to the convenience of both sides, as if no renewal were necessary.

It is generally believed here that as a pragmatist, Deng is not likely to upset the apple cart advantangeous to both sides, although sudden developments in China may occur, as in the past.

However, it seems a safe bet that nothing like the disturbances in 1967 will occur again in HK, as they were directly influenced by the Cultural Revolution carried out by the now-deposed Gang of Four.

Thus, it appears that this colony will continue to play a leading role in the development of trade and industry for the colony itself, for Britain and for China. Downtown and industrial districts continue to bustle both day and night. HK has remained, and will continue to remain, a mecca to investors and entrepreneurs, as well as to overseas Chinese and other tourists. □

NY Police Settle Civil Rights Suit

NEW YORK — Sixteen percent of the police officers who are promoted to sergeant in NY will be black, Hispanic, or female, according to an agreement reached recently to settle civil rights suits that had been filed by the Hispanic Society and the Guardians Assn., representing Hispanic and black members of the Police Dept., the Policewomen's Endowment Assn., and the federal government. The suits charged that the examination for promotion to sergeant discriminated against minority members.

The Federal complaint said the city, its Civil Service Commission and the Police Dept. had pursued "discriminatory policies and practices that deny blacks, Hispanics and women the equal employment opportunities which Federal laws guarantee."

In addition, according to a *New York Times* report, the defendants were accused of "failing or refusing to promote blacks and Hispanics on an equal basis with whites" and "failing or refusing to promote women on an equal basis with men."

Experts chosen by the city and other parties will work out new procedures to select police sergeants by July, 1984. In the meantime, the Police Dept. must make promotions in a nondiscriminatory manner by promoting the minority groups in accordance with the percentage of their members among all the candidates who took the last exam, which was in 1978.

The settlement means that the candidates to be promoted to police sergeant until 1984 will include 9.29% blacks, 3.89% Hispanic persons, and 2.83% women. □

C'town Fed, United Fed Will Merge

SAN FRANCISCO — In a joint statement released last week, Ben L. Hom, chairman and president of United Federal Savings, and Winfred Tom, executive vice president of Chinatown Federal Savings, announced that subject to regulatory approval, the two associations are combining their resources. Chinatown Federal's two offices and approximately $30 million in assets will be merged into United Federal Savings, giving the combined association a total of 15 offices (plus four approved but unopened offices) and approximately $130 million in total assets.

At $130 million in assets, the combined association will be one of the largest minority-owned and managed savings and loans in the nation. Ben L. Hom will continue as chairman, president, and chief executive officer, and Winfred Tom will continue as executive vice president of the combined association. □

EDD Announces Benefits for Workers in Training

SAN FRANCISCO — According to the California Employment Development Department (EDD), a new state law permits laid-off workers with obsolete skills for which there is no labor market demand to receive unemployment benefits while training in another line of work.

Claimants must meet the following criteria to qualify for benefits: be unemployed for four or more continuous weeks; be unemployed due to a year-round lack of labor demand for the claimant's skills; participate in retraining in an occupation for which there is a continuous demand, that is approved by EDD, and does not last longer than a year; train for the primary purpose of obtaining employment rather than for a college degree.

The following colleges offer job training programs in SF: SF City College Center, 33 Gough St, SF 94103, telephone 239-3000; and City College of SF, 50 Phelan Ave., SF 94112, telephone 587-7272. □

Asian Basketball Assoc. Readmits Taiwan Teams

MANILA — The Asian Basketball Confederation executive committee recently allowed Taiwan to resume membership in the confederation under the name of the Chinese Taipei Basketball Association. Taipei's membership had been suspended since 1974, when teams from Beijing were admitted and the Taipei team refused to change its name. □

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

Association

A community non-profit corporation

Since 1863

5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Electrical Construction Workers Discuss Asians in the Unions

By VAN NG LOUIE

SAN FRANCISCO — Aside from the 24-year difference in their ages, Vernon Ng and Richard Ching are a study in similarities. Both are Chinese American electrical construction workers, and belong to Local 617, the local union of the International Brotherhood of Electrical Workers for San Mateo County. And both are fighters undaunted by the heavy odds against them.

Unlike Ng, who is a third-year apprentice, Ching, 54, is a 33-year veteran of the electrical trade. Born in Hawaii, Ching came to California in 1944. His first experiences as an electrician were while serving a four-year stint in the military.

LILY-WHITE

After being discharged from the Air Force in 1952, Ching tried to get into the electrical workers' union but was rebuffed. "It was not possible for minorities to work in the construction business at that time," Ching told *East/West*. "The unions were lily-white. I made plenty of attempts to get into the union, but I was discouraged millions of times. I had no friends or contacts who would explain to me the procedure of applying."

Ching tried to get into Local 6 in SF, Local 332 in San Jose and Local 11 in LA, but to no avail. "The door wasn't opened to me," he explained.

Even five years ago when Ng took the test for the apprenticeship program, discrimination in the construction trades was a serious matter.

"There existed discrimination," Ng said "The unions were all white several years ago; not even blacks could get in." Out of 100 apprentices in Local 617, he noted, there are nine minorities and one woman. The sole woman is May Leong, the first woman electrical union worker in San Mateo.

A lawsuit against all levels of the construction business in San Mateo several years ago resulted in the situation being "a little better than it used to be," Ng continued. But he is quick to point out that he got into the apprenticeship program not because he was a minority, but because he was high on the eligibility list.

MECHANICAL

The real factors that determined his placement on the eligibility list, Ng explained, were his GED score and how well he did in the mechanical test and the oral interview. Ng, now 30, waited two years before being accepted into the apprenticeship program in 1978.

For Ching the process took longer. He worked ten years for "peanut wages for various non-union contractors," he said, before he was let into Local 11 in LA.

"I was a full-fledged union member," Ching explained, "but I didn't gain the proper classification (class 1 journeyman). I had passed all those exams to qualify me as a journeyman, but I wasn't recognized. I had fewer privileges than an apprentice. I didn't know whether it would rain or shine next day."

This past January, Ching was finally recognized as a Class 1 Inside Journeyman, which means he has first priority in job assignments. Until then he was a Class IV Maintenance Journeyman. "It was a 33-year struggle," he said, adding that during all those years, "I swam by myself, I was alone. I fought a guerrilla war by myself, and I was proud of my patience."

Ching explained that construction job opportunities for Asians in his native Hawaii are better than on the mainland because of Hawaii's large Asian population. "Chances are greater for Asians in Hawaii than in the mainland US," he stated. "Recognition for Asians came early in Hawaii."

PIONEER

On the US mainland, Ching continued, there were no more than 12 unionized electrical workers of Chinese ancestry in 1962, including himself. "I'm a pioneer," he said. "I helped build the roads, and break the trail like Lewis and Clark."

Both veteran Ching and apprentice Ng agreed that being minorities in a white-dominated trade placed extra burdens on them. "You've got to have twice the knowledge, got to work twice as hard," Ching explained, while Ng noted, "I had to work extra hard when I began (in the apprenticeship program) to prove that I could stay in the business."

Ng said his white co-workers "looked at me like a piece of dirt three years ago. It was pretty tense. It's eased up because my ranking is high, my seniority is high, and I know the procedure. The union must protect me. No one can stab me anymore. Now they treat me like a brother."

Ching agreed that racial relations in the electrical workers' union have improved. "Racial tensions are not as great as ten years ago," he said. "The more Asian faces are seen (in the union), the more there will be another step to improvement and understanding. Attention should be called to the fact that we exist."

Ching estimated that Asians make up 1% of the union membership of Local 617. The total membership, he said, is about 650. He estimated that blacks make up 2%. "Chinese are the minority of minorities," Ching stated.

PRESTIGIOUS

When asked why so few Chinese go into the construction business, both Ching and Ng replied that manual work is not viewed as prestigiously within the Asian community as the more accepted and traditional professions, such as engineering and accounting. Ng, who quit his previous job as an assistant bank manager three years ago to get into the apprenticeship program, said, "I outgrew that prestigious status. What the heck, you have to make a living."

One reason he was attracted to the construction trade, Ng said, was its high pay. As a banker he made $1200 a month, but as an electrical journeyman, he said he can make $21 an hour, or around $3,640 a month. Ng has one year left to complete his apprenticeship before he becomes a full-time journeyman.

Another reason for the low percentage of Asians in the construction business, Ng said, is that many "Asians think you have to be big and brawny." Ng discounted that belief, pointing out that he is five feet seven, and weighs 135 pounds. "Size is not the main thing. Primarily, you have to use your head, then the hands come next," Ng said, adding that many of his white co-workers are built like himself.

Ng's goal after he becomes a journeyman is to get his own contracting license and become an electrical subcontractor where "I can do things my way," he said.

As for Ching, he plans to retire at age 62. "I've reached the highest point (becoming a class 1 journeyman). I never thought about it, where I'll go from here. I achieved something through patience. I'm proud I survived this long to live and talk about it now and laugh. I'm more seasoned, more mellow, more aged today." □

Unbound Feet Three Slates Aug. 15 Benefit

Kitty Tsui, Nellie Wong, Merle Woo—members of Unbound Feet Three—will present an evening of fantasy prose satire and drama on Saturday, August 15, at 8 pm at the SF Women's Building, 3543 18th St., SF. Admission to the event, a benefit for the collective, is $4. For information call 232-8016 or 334-1853. (Photo by Cathy Cade)

Indirect Taiwan-China Trade Steadies After Last Year's Rise

TAIPEI — Taiwan's indirect exports to China, which soared in 1979 and 1980, appear to be levelling off or declining this year due to a variety of political and economic reasons.

According to the *Far Eastern Economic Review*, the hazards of economic dependence on the Chinese market appear less disturbing to Taiwan than the embarrassing image the trade creates abroad.

Taiwan has always imposed a ban on trade with China, but nonetheless exports to the mainland rose 1,000% last year. One source estimated that 90% of Taiwan's exporters know their products will end up in China when they send them to Hong Kong, leading to the conclussion that Taiwan's threats to revoke export licenses of firms knowingly exporting goods destined to China have had more bark than bite.

ILLICIT

"Hong Kong is a freeport and how it disposes of our products is out of our control," H. K. Shao, director-general of the Board of Foreign Trade, told the *Review*. Indirect trade occurs when a letter of credit is issued and shipment made through a third country, he said, but added that his office, charged with policing the illicit commerce, has no evidence of exporters knowingly doing business with China.

Hong Kong figures show Taiwan's shipments to China through Hong Kong rose 5.4 times in 1979 over 1978 to $21.3 million, and jumped 11 times to $240 million in 1980. Statistics also show Taiwan's imports from China through HK rose from $58 million in 1979 to $80 million in 1980, a 40% increase.

Textiles and electronics comprise the bulk of Taiwanese shipments to China. Though some experts have claimed the exporters are primarily native Taiwanese who lack the anti-communist fervor of former residents of China, the textile industry is dominated by former Shanghai residents and accounted for $1.3 billion, or nearly a quarter of the total re-exports via Hong Kong in 1980. The electronics industry is dominated by native Taiwanese.

The launching pad for the skyrocketing growth in indirect trade, according to the *Review*, came in March, 1980 when Beijing dropped import duties on Taiwan's products, making Taiwan merchandise more competitive in China last year.

DECENTRALIZED

Aside from the political angle — Beijing claiming that since Taiwan is part of China their trade constitutes a regional interflow — there were economic reasons for the growth in trade as well. Wei Wou, an economics professor at National Taiwan University, said that China's trade system was decentralized, and corporations were set up in Guangdong and Fujian provinces to do business with foreigners.

Internal economic conditions, including a large trade deficit last year and a shortage of foreign currency, are now causing the shipments to decline, Wei reported. In addition, China has adopted a policy of more centralized trade, and is applying the rules on the duty-free status of Taiwanese goods more stringently.

The products shipped to China are not Taiwan's best technological outputs, the *Review* noted. Surplus items, or outdated items no longer saleable in the US or other major markets, are frequently shipped to China.

"Last July, China began importing large quantities of double-knitted fabric and clothing from Taiwan because it's cheap and faddish there," an official of Far Eastern Textile, Taiwan's largest textile producer and exporter, told the *Review*. "This is stuff that nobody in the US wears any more because it's uncomfortable."

Tatung Co., Taiwan's leading producer of electrical appliances, shipped 66,000 black-and-white TV sets to China last year through its Hong Kong subsidiary, but has repeatedly denied doing any business with China. In the first quarter of 1980 alone Taiwan exported 61,000 radio-cassette players to China via Hong Kong.

DEPENDENCE

The recent decline in the indirect trade, according to the *Review*, reflects a periodic Taiwan desire to reinforce its political position by raising the spectre of overdependence on China. It could also be viewed as a reaction to the US's recent policy toward the two regimes.

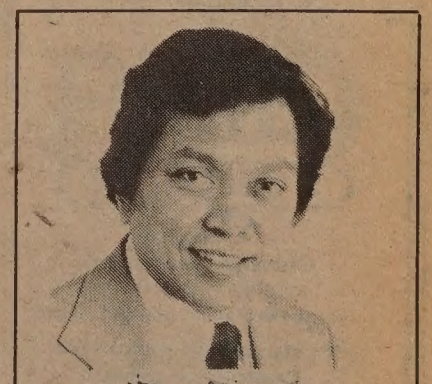
Last year's bankruptcy of United Electronics, which was believed to have been carrying on significant trade with China, was precipitated when trade dropped due to China's derteriorating foreign-exchange position. The demise of United was taken as evidence that China was trying to destroy Taiwan economically by inducing dependence and then cutting off the market, observers noted.

Trade with Taiwan is not crucial for China's economic development, and could backfire if the expectations of Chinese consumers are raised after purchasing technologically superior Taiwan goods, the *Review* reported.

"It's very much a political hot potato," an observer in Taipei said, "and more so now than even a few months ago." □

APAAC Directors Meet Aug. 14–16 In San Diego

SAN DIEGO — The newly formed Asian Pacific American Advocates of California (APAAC) will hold a statewide board of directors meeting in San Diego on the weekend of August 14–16 beginning Friday at 7 pm and ending Sunday at noon. For information contact Dr. Allan Seid, (415) 327-1056. □



馮 錦 安
RICHARD G FUNG
Real Estate Broker
Former Chief Housing Inspector

* Syndications
* Income Properties
* Property Management
* Housing Appeal Cases
* Residential Properites
* Tax Deferred Exchanges
* Condominium Conversions
* Housing Code Compliances

金玉樓業公司
AMBER REALTY
(415) 641-1249 anytime

Jahja Ling Joins SF Symphony As New Assistant Conductor

By TRACY HARRIS

SAN FRANCISCO — A quiet man brimming with excitement, Jahja Ling was introduced by the SF Symphony (SFS) recently as its new assistant conductor, and director of the new SF Symphony Youth Orchestra.

Ling, a Jakarta, Indonesia native of Chinese descent, is the first Exxon/Arts Endowment conductor to be hosted by the SFS. At the age of 29 he brings a host of musical accomplishments to his post, as well as an eagerness to begin his conducting career in SF.

EXCITED

"I'm very excited about the youth symphony," Ling said. "At first I was frustrated because I thought as a conductor I wouldn't have a chance to work with children." Ling previously conducted the Philadelphia Youth Orchestra and has taught piano for 15 years.

He won a bronze medal in the Arthur Rubinstein International Piano Competition in Israel in 1977, and a certificate of honor of the sixth Tchaikovsky International Competition in Moscow.

Ling's musical career began at the age of four, imitating adults at the piano. Ling, however, imitated their music correctly, and at the age of six he began piano lessons. After winning the Jakarta Piano Competition in 1969 and 1970, he traveled to the Julliard School of Music, where he had been awarded a John D. Rockefeller 3rd fund grant.

"It was very difficult at first because there were no scholarships (in Indonesia) for musicians to go abroad, and my parents were just working people," Ling said. "But once I got to New York, I just practiced and studied, I didn't even think of cultural adjustment."

In 1975, after completing bachelor's and master's degrees at Julliard, he enrolled in the Yale's doctoral program in music. In 1980, he traveled to Tanglewood in Massachusetts to study with Leonard Bernstein, whom Ling describes as his "mentor."

APPRECIATE

Throughout his studies and travels — Ling has conducted orchestras in Hong Kong, Taiwan, Denmark and across the US — Ling has found the US to be a "very open and very unique" country.

"If you have talent, they appreciate it, no matter what your background. I don't know if that would happen in other countries," he said. "I am an American citizen now, but imagine having this opportunity!" The US boasts many world-famous conductors of non-American origin, such as Seiji Ozawa of the Boston Symphony Orchestra and Zubin Mehta of the New York Philharmonic, Ling noted.

In all his conducting work, Ling said his satisfaction comes from conveying to the orchestra what the composer intended. "It's so beautiful, so inspiring, to convey that to the orchestra," he said, adding that a Yale Philharmonia performance of the Dvorak 8th symphony he conducted was one of his most rewarding musical moments.

"Music is one thing that's international," Ling continued. "The power of Beethoven, the beauty and symbolism of Mozart and the rough driving of Stravinsky — everyone can feel it."

The Dvorak 8th is one of the pieces planned for the Youth Symphony's first concert, in Davies Symphony Hall on Jan. 17. It is a piece that is "accessible to young musicians," he explained. "You have to show young people how to count and make phrasings. They know how to play their instruments individually, but you have to teach them to play in an ensemble."

VIRTUES

In Indonesia or China, Ling continued, young chidlren are forced to practice their instruments. "In this country freedom is number one. Children here have the choice, but if they want to do it, they can do a good job. There is a cultural difference, but both ways have virtues," he said.

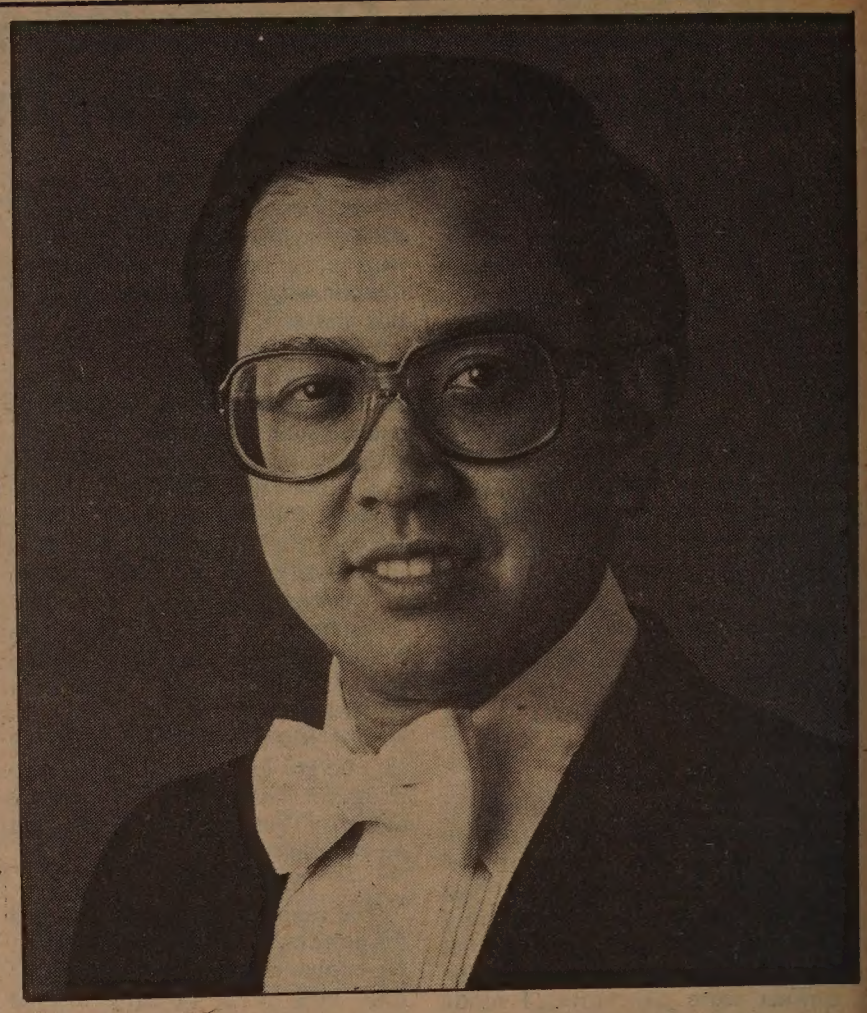
The Youth Symphony will also perform Haydn's Youth Symphony No. 104 at the January concert. The remainder of their spring concert program, including joint performances with SFS musicians, has not yet been decided, as Ling does not yet know the character of the orchestra.

In addition to directing the Youth Symphony, Ling will attend all SFS rehearsals and performances, and be ready to stand in for conductor Edo de Waart. He will conduct a week of SFS subscription concerts in Davies Hall next March, and also hopes to continue practicing the piano and perhaps perform with the orchestra.

Before September, however, Ling's first task will be to select approximately 50 more members for the SFS Youth Symphony. More than 150 young people auditioned in May, and 47 were chosen for the orchestra. Ling expects the orchestra to have 80-100 members by the time it begins its Saturday afternoon rehearsals in Davies Hall on Sept. 19.

A second round of auditions will be held Sept. 4-13 in Davies, and information may be obtained by calling 552-8000. Youth Symphony members must be not more than 19 years old, and must not quit their high school orchestras in order to participate in the Youth Symphony.

So far, Ling said, the auditioning musicians have all been very talented. "Talent is not cultivated," he said. "You can't study it, but if you have it you should let it grow." □



Jahja Ling.

Health Ctr. 5 Plans Aug. 18 Arthritis Fair

SAN FRANCISCO — A one-day Arthritis Fair will be held on Tuesday, August 18th at Health Center #5 beginning at 2:20 pm. Throughout the day, free slide shows and handouts on arthritis will be available. A guest from the Arthritis Foundation will speak from 3-4 pm.

Topics covered will include pain control, exercise and nutrition, joint protection and arthritis self-help. Health Center #4 is at 1351 24th Ave. (between Irving and Judah). The fair is free and wheelchair-accessible. For information, call Karla Griffin at 661-4400. □

AATC Sponsors Voice Workshop

SAN FRANCISCO — The Asian American Theater Company will sponsor a one-day voice workshop on August 15 to be conducted by Rick Winter of ACT. Emphasis will be on vocal production and exercises. A $15 fee due by August 7. The class will be held at ACT, 450 Geary St., SF. For information call 752-8389. □

China Increases Exports Of Strategic Rare Metals

BEIJING — China's exports of strategic rare metals used in the aerospace, defense and electronics industries have increased rapidly this year and by next year, according to Chinese sources, may exceed $1 billion.

The China Metallurgical Import and Export Corp. announced last week that in the first six months of 1981 it signed $290 million in contracts, already exceeding the 1980 total for exports of such metals. According to a *LA Times* report, the US is becoming a major consumer of the Chinese metals, which include tungsten, titanium, molybdenum, vanadium and germanium.

The US purchases 80% of China's titanium, which is widely used in the production of aircraft and missiles. Lockheed Aircraft purchases directly from China, and Bell Helicopters is negotiating a similar contract, the *Times* reported.

APPLICATIONS

In addition, China is the world's largest producer and exporter of tungsten, and supplies about 10% of total non-communist imports of molybdenum, cadmium, chromium and strontium. Vanadium shipments were 1,000 tons last year, and this year are expected to reach 4,000 tons. Vanadium is used to harden steel alloys and in various nuclear applications.

Some of the new supplies are the result of improved processing, for example a new technique developed in the Sichuan province for separating vanadium and titanium slag from iron and then upgrading it. Other supplies are coming from newly developed mines, such as the one at Bayan Obo in Inner Mongolia.

According to Chinese geologists' estimates, China may have four to five times the commercially exploitable reserves of many rare earths as the rest of the world, including all but 10 of the world's minerals in commercial-sized deposits. Some of these supplies are so remote that it may be decades before the Chinese develop them, and it may require foreign assistance, the *Times* reported.

The year-old Metallurgical Import and Export Corp. directly markets more than 40 metals, but sales of those in highly volatile markets are still made through international deal traders.

Nevertheless, shipments of rare metals were up more than 50% in the first half of this year, and new contracts have been signed with the US, Japan, Britain, West Germany, and other western European countries.

The increased trade is viewed by Beijing as a means of financing imported machinery needed for industrial modernization, and at the same time cementing China's strategic ties with the West, according to the *Times*. □

Wu Yee Presents Free Magic Show

SAN FRANCISCO — A free magic show by Bob Chan and an animal display will be presented by the Wu Yee Resource and Referral Center on August 15 at 571 Vallejo St. from 11 am to noon. Parents and students are welcome. For information call 391-8993. □

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert
CAESAR'S RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Berkeley Foundation Ships English Books to China

By JEANNIE LOOK

BERKELEY — Large shipments of much needed English language educational texts, dictionaries, and reading materials are being sent to China's schools and universities through the work of a non-profit organization called Foundation for Books to China. Since its formation last November, the foundation has shipped some 70,000 books to China, according to Dale Bratton, the foundation's executive director.

The types of books most wanted in Chinese educational institutions include educational, science and mathematics, medical journals, classic fiction, contemporary fiction and literary criticism, Bratton said.

FICTION

Examples of titles shipped in significant quantities are: Smelser, *Higher Education in California;* Dixon, *Exploring Data Analysis; New England Journal of Medicine;* Hawthorne, *Selected Short Stories;* Burke, *White Oxen: Collected Short Fiction;* and Moore, *Australian Literature.*

"In popular fiction, the Chinese institutions are interested in works that are easy to read but still have some significant content," Bratton explained.

Areas of particular interest are books describing American customs, history, and social life. "The best example is the novels of Arthur Hailey, such as *Airport* or *Wheels,*" he continued. "These novels are not much as literature, but do give quite a bit of factual background on an area of American life."

"Among classic authors, they are most interested in Shakespeare," Bratton noted.

Censorship is not a large issue, according to Bratton. "The concern is not too serious on their side. They (Chinese officials) are mainly interested in having these books — as long as they are not outright bad," he said.

"The basic policy is, 'no pornography, no religious propaganda, and no political propaganda'," he said, adding that so far there hasn't been any problem with the shipments.

WASTE

The foundation got its initial start from Harold Martin who, when Lone Mountain College merged with USF in 1979, arranged to have the entire Lone Mountain College library collection of 30,000 books donated to the East China Normal University in Shanghai.

"He (Martin) realized from that one experience that there was a great desire for books (in China)," Bratton explained. "Mr. Martin had been to China before and he felt he wanted to do something for China."

The result was the establishment of the Foundation for Books to China, of which Martin is currently the president. Its goals are "to provide educational and cultural materials to China and further cultural and intellectual ties between our two countries," Bratton explained.

"A lot of books are available and going to waste," Bratton said. "I estimate in this country as a whole, approximately five million books are being thrown out per year."

The foundation receives many of these "surplus" books from the California school system. These generally "excellent textbooks" get discarded for only demographic or policy reasons, Bratton pointed out. The foundation also receives some books from publishers and professional associations, such as the American Chemical Society and the Chinese American Librarians Association.

FEASIBLE

Most books received are in good condition, as many as half are new. Books in very bad condition won't be shipped, although Bratton pointed out, that he does do some minor repairs especially on tattered dictionaries.

Once received from the publishers, schools, and professional associations, the donated books are sent to a small warehouse in Berkeley where they are picked up by Bratton and volunteers to be packed and shipped.

Two of the honorary directors with the foundation, Chandler Ide, chairman of the board of the Natomas Company which is subsidizing the Foundation's first year activities, and W. B. Seaton, president of American President Lines which is providing an 80% discount on ocean shipping fees, are instrumental in keeping the foundation's goals feasible, according to Bratton.

Shipments are delivered to China at an average rate of only 30¢ per book. "It makes the whole thing possible," Bratton explained.

Three shipments have been received in China already. The first two arrived in June and July at the Shanghai East China Normal University. The third shipment went to the Guangzhou Provincial office of Culture and Education. A fourth shipment is due in August or September at Beijing Normal University.

HAPPY

Reaction in China of the program has been very positive, according to Bratton who visited China a second time after the foundation's work began.

"When I visited East China Normal University in Shanghai, I was able to talk to the teachers using the books," Bratton said. "They were all very enthusiastic about the program because we are able to obtain books in multiple copies. They are able to put them to use in the classroom directly, especially in areas such as English and social science."

"Students are happy to get the books too," Bratton continued.

Bratton (center) visits with administrators and department heads at the East China Normal University.

"In the first shipment, there weren't any books suitable for third and fourth year university students, so they asked their teachers, 'when do we get some books?'"

Half the books contained in the total shipments are texts for primary school beginning with the third grade level. The other half are educational and literary books for teacher and students in the universities.

Many of the books, however, have not yet reached the smaller provinces and villages, Bratton pointed out. "There is a great hunger for American books in inland areas. The US Embassy receives many letters from teachers who want the books," he said.

ANXIOUS

One letter, Bratton remembered, came from an English teacher in the far province of Xinjiang who, during the Cultural Revolution, was ostracized for her knowledge of English. She was very excited when she received a position to teach English in a small school but found out she had no books to use.

"The Chinese are so anxious to receive these books," Bratton said. "In one southwest province," he related, "the US Embassy sent one carton of books. It was such an event that the entire school went to the post office to pick it up."

The Foundation is not the only book program of this type; the Asia Foundation also sponsors a similar but smaller book delivery to China in addition to Japan's Ministry of Education which has sent 600,000 books so far. The Foundation for Books to China's distinction is that it provides much needed English language book shipments in large quantities.

The Foundation is currently seeking funds for the second year of its activities. "A small amount of money will provide a large shipment," Bratton said. For information, contact Dale Bratton at 2150 Shattuck Avenue, Suite 202, Berkeley, CA 94704; 848-0300. □

Film Screening To Benefit Flood Victims in China

BERKELEY — The SF Committee for Sichuan Flood Relief will screen two Chinese films on August 15 at 1 pm at Room 155, Dwinelle Hall, UC Berkeley. The films are *The Opium War* and *Early Spring. The Opium War* is a classic filmed in 1963 in which the late actor Zhao Dan played the lead role. *Early Spring* has participated in the Cannes Film Festival as well as the Chinese Film Festival held earlier this year in San Francisco. Admission is $5.

The committee will send funds to the Chinese Red Cross. Donations may be addressed to the SF Committee for Sichuan Flood Relief, c/o Berkeley Newsletter, PO Box 4392, Berkeley, CA 94704. □

Chinese Petroleum Corp. Explores UAR Oil Resources

TAIPEI — The Chinese Petroleum Corp. (CPC) is planning to join the US Gulf Oil Corp. and the International Oil Corp. in exploring oil resources in the United Arab Republic during fiscal year 1982.

In addition to exploring for oil on the land and continental shelf in the Taiwan area, CPC will enter into joint ventures overseas to diversify Taiwan's sources of energy.

CPC plans to drill 22 wells throughout Taiwan for exploration of natural gas and geothermal resources, in addition to 7 wells on the continental shelf of the coast of Hsinchu that will be judged to determine the value of further exploration.

Northern offshore exploration will also be expanded. □

ROYAL MOTORS

1981 VOLVO 242DLO

$159.90 PER MONTH

plus tax on 48 month lease
$1949.50 delivers on credit ok
value $9052, residual $4449.
payment total $7675

ROYAL MOTORS
280 So. Van Ness S.F.
(415) 626-2171

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

GE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

Japanese Netsuke Combine Art and Functional Use

By PEGGY CHEW

SAN FRANCISCO — "Netsuke: Myth and Nature in Miniature," a special exhibit of 350 Japanese netsuke from the Avery Brundage collection, is now on display at the Asian Art Museum through September 29. The netsuke, a tiny, functional sculpture, was worn by Japanese men as a counterbalance toggle to the inrō (a box for a seal or medicine), tobacco pouch or any useful object that hung from their belts.

Each netsuke has two small holes or equivalent openings in the design to permit threading a cord through it. The cord is equipped with a sliding bead called an ōjime and attached to the inrō or other object. Approximately an inch or two in diameter and carved in the round, the netsuke display exquisite craftsmanship and are a unique reflection of Japanese life and culture.

RHINOCEROS

Curator Yoshiko Kakudo, who assembled the netsuke exhibit, wanted to present a varied and comprehensive collection. "I wanted to show not only the quality pieces, but as many different subject matters. This would be the most approachable organization of the show," Kakudo said.

The exhibit includes netsuke made from the basic materials of wood and ivory, and other media like metals, glazed porcelain, cloisonné, tortoise shell, woven cane and rhinoceros horn. Different types of netsuke are also presented to show the changing nature of the netsuke from a functional device that compensated for the lack of pockets in a Japanese kimono, to its status as an object of art.

The majority of the collection are of the Katabori type—rounded, three-dimensional, compact carvings. The elongated Sashi type, the mask type, and Kagamibuta and Manjū types are also displayed.

The designs of the netsuke cover a wide range of subject matter in Japanese culture. "On one end of the subject is the spiritual—then there is the everyday, like the piece carved with the little worm in the pear. Almost anything you name, it is there," Kakudo said. Japanese myths, religion, Nōh drama, nursery tales, Taoist stories and Western influences have all inspired the carving of the netsuke, she noted.

FASCINATION

"The piece of the Dutchman holding his dog and telescope is an example of the Japanese fascination with the West. The piece with the badger turning into a golden tea kettle was inspired from a character from the nursery tale 'Bunbuku Chagama,'" Kakudo explained.

The netsuke also express Japanese humor, which Kakudo said is difficult to express aesthetically with everyday scenes.

An example of humor also inspired by Zen is the piece with the monkey reaching for a persimmon that is just out of his reach. According to Kakudo, this sculpture represents human stupidity in trying to reach for something unattainable.

Other subject matters found in the netsuke miniatures include a Nōh or folk dance mask, mushrooms, and other everyday objects, and multiple-function objects such as a collapsible candlestick.

According to Kakudo, the netsuke was one of the flourishing arts during the Edo period (1615–1867 A.D.), a time of peace and economic prosperity in Japan. The merchant class at the time couldn't wear certain types of finer clothing because of their low social status, but wearing a netsuke could be an expression of their wealth. Netsuke were also sought by samurai, craftsmen and even farmers.

POCKETS

Netsuke reached their peak of popularity in the mid-19th century and declined as Western clothing fitted with pockets began to replace the Japanese kimonos. This new clothing, according to Kakudo, no longer required a functional object like the netsuke, and with time the netsuke underwent a change in its form and shape.

"The katabori type lost the real, true quality of what the netsuke was supposed to be," Kakudo said, adding that pieces were being made more to be admired than to be practical, since Western interest in the dying craft of netsuke carving tended towards collecting the netsuke as art objects.

In addition to the 350-netsuke exhibit at the Museum, 12 are also on display in the extension on the Webster St. Bridge in Japantown. An illustrated catalogue, in color and black and white, of selected netsuke in the exhibit was written by Kakudo and provides an introduction to netsuke art. It is available at the museum bookstore for $4.25.

The Asian Art Museum is open every day from 10 am to 5 pm. Admission is $1.50 for adults, 50 cents for youths and seniors, and free for children under 5 and museum members. Everyone is admitted free the first Wednesday of each month. □

Mythical figures, such as this carving of man and whale, were often the subjects of tiny netsuke carvings.

LA Museum Explores Japan's Theatre Arts

LOS ANGELES — Japan's classical music, drama and dance will be explored in a series of four lectures/demonstrations at the LA County Museum of Art beginning yesterday and ending on Aug. 20. Given by well-known Japanese master artists and teachers, the performances will be held on Tuesdays and Thursdays at 8 pm in the museum's Leo S. Bing Theater.

Tickets for each performance are $2 for students, senior citizens, and museum members; $3 for the general public. For mail orders, send the date of the performance, a check payable to the LA County Museum of Art, and a self-addressed stamped envelope to Ticket Sales, LA County Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd., LA, CA 90036. For information call (213) 825-9783. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Toys and Infants Class at Center 4

SAN FRANCISCO — Health Center 4 and Wu Yee Resource and Referral Center will sponsor a toys and infants class on Thursday, Aug. 20, from 3 to 5 pm at 1490 Mason St.

Participants will learn to choose safe and educational toys and learn to make simple toys at home. The free class will be offered bilingually in English and Chinese. □

Asian Runners Sponsor Crystal Springs Run Sun.

SAN MATEO — The Asian Runners Club is sponsoring a Crystal Springs Run in San Mateo on Sunday, August 16, at 9 am. Runners will have the choice of four- or six-mile paths bordering Crystal Springs Reservoir. Ribbons will be awarded to all finishers and special ribbons will go to the top three finishers in both the women's and men's categories. Registration is at 8:30 am and the fee is $2. For information contact Richard Finley at 221-4348 or 493-2200. □

Singapore Prof. Says Herbal Cures Have No Value

SINGAPORE — Prof. Wong Hock Boon, chairman of Singapore's Health Ministry's Drug Advisory Committee, recently said that many of the $120 million worth of herbs traded each year have no medicinal value, apart from being psychosomatic.

In an interview with *The Straits Times* he admitted that he has a low opinion of Chinese herbs since their medicinal qualities "are not scientifically tested and proved." he said that people who take them "are wasting their money most of the time."

When asked why many Chinese take herbs, Wong said that most of the herbs' value is due to the "placebo effect," meaning that a person suffering from a transient illness such as a cough may get well if he believes the "medicine" — which may be no more than colored water — has medicinal value.

Wong, who heads the pediatric department at the National University of Singapore, has also found that some herbs have harmful side effects on pregnant women. However, the committee has no plans to ban the herbs. □

Cong. Danielson Leads Delegation To Southeast Asia

WASHINGTON — Congressman George Danielson, deputy majority whip, led a bipartisan nine-member delegation last week to Asia. The group will look into the problems of refugees, immigration, the narcotics traffic and other matters throughout Southeast Asia.

Danielson said the fact-finding trip is being carried out on behalf of the House Judiciary Committee. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
捷安旅行社
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO
IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

PAN AMERICAN — 747 SP

I. 1. Sept. 7-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong-total 19 days Cast: $2319.00, ½ twin PAN AM

2. Oct. 16-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total-28 days Cost: $2467.00 ½ twin PAN AM

3. Nov. 13- Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total 25 days Cost: $2367.00 ,½ twin

4. Nov. 22- Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/HongKong-total 20 days Cost:$2499.00, ½ twin

II. HONG KONG/CANTON and/orKWEILIN TOUR - Monthly departures-Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights Cost: $1,199.00 , ½ twin (HKG/CAN) and $1,549.00, ½ twin, (HKG/CAN and KWEILIN0 -June 21,28,Jul5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Biv 8 Dec. 6 and 20.
Cost $1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)

III. JET—ON ORIENT TOUR/(monthly departure)-Pan Am 747: June 28 Jul 5, Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29, Dec. 13, covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG
Cost: Plus options as follows: Southeast Asia add $899.00 (7 days 6 nights), Canton 4 days 3 night: $229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 nights:$529.00

IV. EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries-$2399.00 ½ twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides and full meals throughout Sep 26, 1981

V. Specials-San Francisco/Hong Kong/San Francisco
A. $720.00, RT, good for 1 year, anytime.
B. $848.00, RT, good for 1 year, booking 21 days period.(Pan Am 747)

VI. CHINA TOUR - Mar-Oct, 1982
Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking etc. Accept bookings now.

VII. LAS VEGAS -Weekend 3 days 2 nights-$149.90 @ ½ twin air, hotel, show, Brunch & fun book. Aug. 28, Sep 18, Oct. 23 Nov 20 and Dec. 11.

VIII. RENO AIR REFUND -$66.00 only (SFO/RNO/SFO) . Cash refund $10.00 plus meals $3.00, only Sat-less $2.00 cash.

We also have cheap fare to LOS ANGLES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY-anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

Mr. T's RENO OVERNIGHT SPECIAL
$32 PER PERSON DBL OCC SINGLE RM AVAIL AT EXTRA CHARGE
$25.50 FOR SR. CITIZENS 62 & OVER PER PERSON DOUBLE OCC.
EACH PERSON RECEIVES $47 BONUS INCLUDES $30 CASH
Wed. Departures/Tahoe
MID-WEEK DEPARTURES FROM DOWNTOWN S.F. & OAKLAND
OAKLAND 652-7366 SAN FRANCISCO 362-LUCK RICHMOND 232-5544

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE
ACUPUNCTURE
Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:
ANGELA CHII-FENG WU, C.A.
Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

30% effective annual rate
Now you, too, may benefit from changes in California law which allow individuals to receive high interest.
We screen borrowers carefully to secure high interest loans for you. Loans we arrange are secured by trust deeds on valuable real estate at no more than 70% loan to net value.
Our minimum loan is $50,000.00.
Just phone: (213)474-7660
A California Loan Broker
Consolidated American Mortgage Corporation

An Interview with David Henry Hwang

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Playwright David Henry Hwang's rise to prominence in the theater scene has been nothing short of meteoric. Just a few years ago he was majoring in English at Stanford University and his sole creative writing project has been a novel based on his family's history that he had written when he was 12 years old.

COMPOSED

Today, four years later, the 24-year-old's first play, *FOB*, has been the hit of New York, where it won an Obie award for the 1980–81 season there; was performed by the East West Players in Los Angeles; and was given its SF debut last month by the Asian American Theater Company.

His second play, *The Dance and the Railroad*, is being featured currently at the New York Shakespeare Festival (NYSF) and received a rave notice last month in the *New Yorker*. Hwang's new play, *Family Devotions*, will open the 1981–82 season at the NY Shakespeare Festival, where Hwang is playwright in residence.

In SF last month to oversee the AATC production of *FOB* before jetting back to New York, Hwang seemed remarkably composed and free of nervousness for a writer with three separate plays in various stages of array on both coasts.

It was a few days before the opening of *FOB* in San Francisco and Hwang admitted he is "less nervous at openings than I used to be. I'm really looking forward to the (opening night) party afterwards," he said, sounding like a true veteran of the theater. (However, in contrast to what he said in the interview, on opening night he seemed ill at ease and somewhat distant in the midst of the festivities that swirled about him.)

ROOTS

The first writing experience at 12 years of age came about when Hwang thought his grandmother was about to die. A native of Los Angeles and born of immigrant parents, Hwang was led by the family crisis to look into his family roots. His grandmother recovered and the novel was put aside, but the spirit of the writer within was awakened. Later, while a student at Stanford, he returned to writing and co-founded, with Nancy Takahashi, the Stanford Asian American Theatre Project, which first produced *FOB* in March of 1979.

Hwang's relationship with Joseph Papp's New York Shakespeare Festival has been a successful one for both parties. "He (Papp) truly treats our productions as Asian American plays and not as relics of exotic art, which really pleases me as a writer," said Hwang. Being a playwright in residence at the NYSF brings with it a stipend that frees Hwang from having to seek temporary jobs to make ends meet, a not uncommon practice among struggling playwrights in the US.

"It's a precarious business. I can support myself by doing occasional media work. I feel fortunate that I can make a living as a writer," Hwang said.

Despite the fact that *FOB* had been produced already at Stanford, at the O'Neill National Playwrights Conference in Waterford, Conn., in New York and in Los Angeles, Hwang seemed genuinely refreshed by the new interpretation of his play by the SF company.

"They are focusing more upon the romantic aspects of the play. I'm excited with the things they've come up with—things that never worked before are working well," Hwang commented.

CALIBRE

The playwright said he was very pleased with the calibre of Asian American actors in California and in New York. "You can see how untrue it is when producers say that there are not enough talented Asian American actors. A group like the Pan Asian Repertory Company in New York is getting reviewed by the major reviewers and is a major force in New York theater," he noted.

Although his first two plays have gone different directions—*FOB* toward family concerns and myth, and *The Dance and the Railroad* into more historical, economic and political themes—Hwang feels his works all share a concern "with seeing how contemporary life is linked with the past."

"It's very easy in this day and age to lose contact with our past. My plays may spring out of some personal incident or I may use an actual person as the base, but by the end of the play the character has evolved into his or her being," he explained.

Besides his talents as a writer, Hwang is also a musician and has toured with fellow playwright and friend Philip Kan Gotanda and his group "Bamboo." Hwang is currently putting his two skills together writing a musical for the Mark Taper Forum's upcoming bicentennial celebration in Los Angeles. □

Playwright David Henry Hwang on a break while performing with a musical group under the direction of fellow playwright Philip Kan Gotanda. (Photo by Nancy Wong)

Chi-am Cultural, Welfare Foundation Has Scholarships

FREEHOLD, NJ — The Chinese American Cultural and Welfare Foundation recently announced 10 merit scholarships of $100 each for 1981 Chinese American high school graduates. Applicants should send his or her name, address, phone number, a recent photo, and the SAT test score to the foundation at 15 Buckingham Way, Freehold, New Jersey 07728 before September 15. Scholarships will be awarded based solely on the SAT result. □

Beijing Ads Drop Women, Add Consumer Info

HONG KONG — In a drive organized and launched by the municipal Association of Science and Technology, along with commercial departments in Beijing, consumer information has replaced pictures of women on store signs and billboards, *Ta Kung Pao* reported recently.

In the windows of the Wangfujing Department Store, the largest in the city, signs tell potential customers how to use and maintain TV sets, electric fans and other appliances. Xidan Clothing Store window signs offer tips to customers on sizes, designs and colors.

The colorful signs reflect a changing economy and an effort "to develop a scientific attitude in Beijing," the *Ta Kung Pao* reported. During the Cultural Revolution, store windows had been filled with political slogans and watchwords, but in recent years pictures of women were featured in the city's store signs and advertisements. □

CASINO GAMBLING SEMINAR

Years of computer analysis as well as thousands of hours of actual casino play were married to produce Scientific Systems School of winning Blackjack and other casino games.

COMPUTER WORK by world renowned gambling expert
Julian Braun

SEMINAR CONDUCTED by a Scientific Systems Professional
— LEARN —
• What games can can be beaten
• Best odds on Roulette and Dice
• Odds on Keno, Slots & Sports Betting
• How to win at Blackjack

Copyright 1980 Scientific Systems, Inc.

For years we've been teaching thousands how to play with the same know-how of the experts. You'll be amazed at what you don't know and should know to play casino games successfully. If you're playing, play smart! You can learn our system at your leisure ... usually within a few hours. We promise you an entertaining, educational and most importantly, profitable evening. Cost is only $10 per person. Your complete satisfaction is guaranteed!
PLAY SMART ... STARTING TODAY!

SCIENTIFIC SYSTEMS, INC.
2705 Black Road
Joliet, IL 60435
FOR RESERVATIONS
CALL (800)
435-0168

Mon Aug 17th 8:00 p.m.
Holiday Inn- Park Center Plaza
282 Almaden Blvd.
San Jose, Ca.

Tues Aug 18th 8:00 p.m.
San Francisco Airport Hilton
S. F. Int'l. Airport
San Francisco, Ca

mazda
SERVICE PARTS
HAMBURGER
19¢ LB
(BUT WE'RE OUT OF IT)
REBATES???
CONVERSATION???
NOT HERE!!!
CARS
"WE GOT 'EM"
HARD TO FIND MODELS
NEW 1981
NOTCHBACKS - GSL'S - LUXURIES
PRICE???
WE'RE THE LOWEST
FROM
$5295 (547802)
NEW 1981 GLC HATCHBACK
PRICE INCLUDES FREIGHT & DEALER PREP.
OPEN SUNDAY 11:00 TO 4:00
OFFER EXPIRES 8/17/81
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Recent Releases: A Mixed Bag of Films

PROGRAM NOTES

By MICHAEL LAM

Here is a summing up of recent releases that have not yet been reviewed in this column.

Eye of the Needle (Northpoint). Donald Sutherland gives the best performance of his career (so far) as a Nazi spy. This thriller starts out poorly by trying to show too much, but as soon as Sutherland and heroine Kate Nelligan meet on Storm Island, it's thunder and lightning through to the end. The film is directed by Richard Marquand, who is best known not for what he has done, but for what he will do next: part three of *the Star Wars* saga.

FUNNY

Tarzan the Ape Man (Alexandria). Why should anyone pay $4.50 to see an advertisement for a $2.50 magazine? Bo Derek bravely attempts the impossible of playing a virgin, and fails. Richard Harris overacts his frustration: he is King Lear lost in a zoo. Newcomer Miles O'Keeffe poses for the Michelangelo that never arrives. Older-but-wiser looking John Phillip Law is wasted unwisely. And John Derek hits a new low in adventure film by using stills to stage the only action scene. - *a minus 10*

Union City (Roxie). Not only does Deborah Harry not sing in her first film, she is not blond most of the time. Based on a short story by Cornell Woolrich and directed by Mark Reichert, the film should have stayed short and been aired on the half-hour *Alfred Hitchcock Presents.* The color photography is too slick to be noir, and the only good segment is the last three minutes, which strangely recall Antonioni's *L'Eclisse.*

D.O.A.(Cento Cedar). This documentary of the Sex Pistols' U S tour is well made but overly long. Most of the interview scenes are fresh and funny, especially the one in which Sid Vicious keeps falling asleep. Some thoughtful person subtitles the lyrics, some unthoughtful person misleadingly put 'with The Clash' in the ad. The Clash is nowhere to be seen in the film, although they are heard singing a song but one not written by them.

The Haunting of M (Gateway). This independent American film shot in Scotland by Anna Thomas focused on a thin story that is slow-moving, although the moody photography is lovely to look at. The filmmaker is to be congratulated to have spent only $100,000 on such a lavish production, but the finished product is less than satisfying. Do not expect a scary horror picture show. It is more a series of tasteful pictures in search of an auteur.

BRILLIANT

Heavy Metal (Cinema 21). Based on drawings from the magazine that bears the same name, this spacey, animated feature is an instant cult film with a ready-made audience. For an outsider, the experience is like being at the wrong class reunion. There are many vividly beautiful images in the film, but is is cold, unfriendly and maddeningly destructuve. It is also offensively heterosexual.

Zorro the Gay Blade (Alexandria). Although George Hamilton is excellent as the twin brothers who take turns playing Zorro, the film is not bad enough to be funny-and not gay enough to be good. Ron Leibman, Donovan Scott and Brenda Vaccaro try to be helpful, but it needs more help than the cast of peasants could provide. It is directed by Peter Medak.

Chu Chu and the Philly Flash (Metro). Carol Burnett and Alan Arkin are awkward in this uninspiring, old-fashioned comedy. The situations are tiring, most of the jokes are embarrassingly dated, and the scene in which Burnett and Arkin recount their pasts is plain embarrassing. Shot on location in San Francisco, it is fun for a while to see people taking the cable car going nowhere.

Heart to Heart (Bridge) This epic-scale small film from France, which made an appearance at the SF Film Festival two years ago, is directed by Pascal Thomas, with a huge and brilliant cast. It is composed of moments-some of them light-hearted, some of them heart-breaking, and all of them heart-felt. Moscow might not believe in tears, but Paris distrusts them more intelligently and tenderly than anyone else. This is one of the most sensitive films since *Jules and Jim*.

Two New York street thugs in the year 2031 open fire on Harry Canyon in a scene from *Heavy Metal.*

Veterans Honor James G. Jay

SAN FRANCISCO — James G. Jay was recently named the permanent honorary commander of Golden Gate Post #34, American Veterans of World War II, Korea, and Vietnam (AMVETS), in recognition of his leadership of the post he founded two decades ago, and of his efforts in advocating the cause of veterans.

A plaque, engraved with his name and his new title was presented to him by William W. Dang, the post commander. □

EVENTS

NOW through AUG 29
"Not on the Menu" Photographs by Leland Wong & Corky Lee, Chinese Culture Center. SF.

NOW through SEPT. 29.
Exhibit: Netsuke: Myth and Nature in Miniature, Asian Art Museum, GGPark, SF.

WED., AUG. 12, 6:30-10 pm
Nat'l Asian American Telecommunications Assoc. meeting, Far West Laboratory conference 1855 Folsom, SF. Call Eliza Chan at 398-8212.

THURS., AUG. 13, 11 am
HK Childrne's Choir at Disneyland, Anaheim.

THUR, AUG. 13, 11:45 a.m.
Asian-Pac groups to meet with Dr. Allan Seid in Brown Bag Get Together, County Adm. Bldg. 70 W. Hedding, San Jose.

FRI., AUG. 14, 7 p.m.
Chinese Am. Assoc. of Commerce banquet, Louie's, 1014 Grant Ave., SF. For tickets write CAAC, 520 El Camino Real 840, San Mateo, 94402. $15.

FRI., AUG. 14, 9pm
All- Chopin piano recital by Iris Lai at the Douglas Beach House, Mirimar Beach, Half Moon Bay. $5, $16 with catered dinner. Call 726-4143.

SAT., AUG. 15
One-day voice workshop by Rick Winter of ACT, at 450 Geary St, SF. $15 fee due Aug. 7, class limited to 20. Call Asian Am. Theater Co. 752-8389.

SAT., AUG. 15, 11 am-noon
Summer Magic Show sponsored by Wu Yee Resource and Referral Center, at 571 Vallejo St., SF. 391-8993.

SAT., AUG. 15, noon
Free luncheon for senior citizens at the Empress of China. Tickets available at United Federal 392-5400.

SAT., AUG. 15, 11 a.m.-4 p.m.
Open House at YWCA, 965 Clay, SF. (397-6883)

SAT. AUG. 15, 1 p.m.
Film benefit to help Sichuan flood victims, 155 Dwinelle Hall, UC Berkeley. $5

SAT, AUG. 15, 3-10 pm
Self-Help for the Elderly Fundraising Carnival, 640 Pine, SF. ($5/$10)

SAT., AUG. 15, 8 pm
Chinese Instrumental Ensemble at Fort Mason Bldg. c, SF. Sun., Aug. 16 at the Julia Morgan Center, Berkeley. Tickets $5/$4. Call 441-5778.

SAT., AUG. 15, 8 pm
'Breaking Ground,' an evening of fantasy prose, satire and drama by Unbound Feet Three, SF Women's Building, 3543 18th St., SF. $4. Call 232-8016 or 334-1853.

SUN., AUG. 16, 8 p.m.
Hook and Ladder 10 Kilometer race benefits Muscular Dystrophy Assn. Rainbow Falls, Kennedy Dr., GGPark, SF.

MON., AUG. 17, 7 p.m.
SF Unified School District Bilingual Dept. open meeting, 170 Fell St., Rm. 30 For information call Ligaya Avenida, 239-0168.

TUE. AUG. 18, 10:30 a.m. 2:30 p.m.
Summer Fun film program for children 3-5 at N. Beach Library, 2000 Mason, SF. free

TUE, AUG. 18,3:30 p.m.
Film program for children 6 and up at North Beach Library, 2000 Mason, SF. free

TUE, AUG. 18, 6:30 p.m.
Chinese film: 'Girl Friends' by Lin Ching-hsia, Chin Hsiang-lin at C'town Library, 1135 Powell, SF. free

CLASSI-AD

Banking/Savings and Loan
BRANCH MANAGER
Capital Federal Savings is seeking a branch manager for our South Hills Office. Will direct and be responsible for savings growth and development. Minimum 5 years experience required. Send resume and salary history to: CAP FED, PO Box 13326, Sacramento, CA 95813 Attention: Personnel. EOE

DIRECTOR OF PUBLICATIONS. AND PUBLIC INFORMATION
$2091-$2672 per month
College degree in journalism, public relations, and related field. Sufficient experience in various aspects of journalism or public information to exercise judgment in the release of information; to provide for timely dissemination of information; to coordinate the preparation of publications. Experience desirable. Excellent fringe benefits. Apply Oakland Unified School District, Office of Classified Personnel, 1025-2nd Ave., Room 230, Oakland, CA 94606 or call (415) 836-8238 for application. Deadline, August 28, 1981.

TEACHER - Teaching part-time in an educational bilingual/multicultural childcare program. Previous experience with preschoolers in education or experience required. $390/mth. Send resume to Chinatown Community Children's Center, 979 Clay St., S.F., CA. 94108 or call 986-2528.

CLERICAL OPPORTUNITIES
Intermediate Typist/Clerk $937-1119 FFD 8/26/81 Accounting Assitants $1047-1253 FFD 8/19/81
Transcriber Typist $979-1172 FFD 8/26/81
Rewarding Clerical opportunities with Marin County. Clerk/Typist positions req. 1 yr. exp. & ability to type 45 net words pm for Typist. Trancriber-2 yrs exp & 6 mo. hvy. typing. Accounting Asst. 2 yrs financial recordkeeping exp. Contact Marin Co. Pers. Offc., Rm. 416 Civic Center, San Rafael, CA 94903. (415) 499-6104. An EOE/AAE

RECREATIONAL THERAPIST/ACTIVITIES DIRECTOR: F/T, Chinese/English speaking preferred, work w/ elderly. Call Pat Wong, On Lok Senior Health Services, for application,989-2578.

Openings soon!
Deputy Sheriff, S.F. Sheriff's Department. 40 hrs. week, $20,000 yearly, no previous work experience necessary. Minimum age 20 yrs.; high school diploma or G.E.D. required. For information call 558-5194. MICHAEL HENNESSEY, SHERIFF.

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 6124.

COUNSELOR/OUTREACH WORKER
Develop workshops for parents & youth. Some counseling. Cantonese /English req'd $920/mo. Resume by 8/31 to CYC, 1693 Polk, SF 94109

LOVING BABY SITTER needed full-time for our 7 mn. old child. Live -in preferred. Salary plus room & board. Lakeshore area in Oakland. 396-4510 days or 835-2620 eves.

ASSISTANT
Safety/Security
CETUS, a leader in biotechnology, has an opening for an assistant to give general support to our corporate Safety/Security department. Will help monitor conditions and participate in corporate safety program. Bachelor's degree in Science or Industrial Hygiene and 1 to 2 years' lab experience preferred. Minimal typing, must be organized and able to work independently. Excellent benefits plan. Please apply in person or send resume to:
CETUS
600 Bancroft Way
Box EC 145
Berkeley, CA 94710
equal opp'ty employer

FOR RENT
$2500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000

COUNSELOR. Screen, place youth on jobs. Counsel, develop jobs, workshops. P/T, 1-5, $460/mo.Chin/Eng required, Viet. preferred. Resumes by 8/14 to CYC-JOBS, 1693 Polk St., SF 94109.

FOR Seattle area, child care, housekeeper, live in, no cooking. Top salary and working conditions for right person. Private quarters, other help kept. Prefer mature person. References required. Telephone collect (206) 363-4891.

PART- TIME, bi-lingual (Chinese/American) activity assistant for nursing home with Canton and/ or Sumyap speaking residents. Contact Loretta 922-5085.

DENTAL LABORATORY MESSENGER
English speaking pickup & delivery person with valid drivers license. Opportunity to learn dental laboratory trade. $3.50 per hour. Call 986-6183.

COMMUNITY MENTAL HEALTH WORKER - 20-25 hrs/wk in multi-ethnic agency. Possibility of FT. FT equivalent of $10,430/yr. Outreach, consultation, community organization, services, individual, family, & group counseling. Bachelor's Degree and 1 yr. counseling and community work minimum requirements. Bilingual skills helpful, not necc. Resume to Personnel, Richmond Maxi Center, 3626 Balboa St., San Francisco, 94121 by August 17, 1981.

OUTREACH VOCATIONAL COUNSELOR
Present program to school personnel; make informal contact with police, probation & other community intake - to screen & interview all clients; follow case load procedures in accordance to contractual guidelines. Min. qualifications: BA in social welfare, counseling, or related field, bilingual & bicultural (Eng/Chin. pref.) Send resume to : Judy Chew. OCCC, 261 11th St., Oakland, CA 94607 or call 835-8497. Deadline Aug. 14, 1981.

United Federal Sponsors Free Senior Luncheon

SAN FRANCISCO — United Federal Savings, in celebration of reaching the $100 million mark in assets and its third anniversary, will give a free luncheon for senior citizens at noon on August 15 at the Empress of China restaurant.

Governor Jerry Brown will also attend the luncheon and will address the gathering. Following his address, contributions to community agencies which work with elderly citizens will be announed. These will include Chinese Hospital, On Lok, Self-Help for the Elderly, Chinese Newcomers Service Center, Chinese for Affirmative Action and Chinatown Resources Development Center.

To be eligible, senior citizens must obtain tickets from the Chinatown branch of United Federal Savings or from senior citizens centers such as Self-Help for the Elderly. For information, call 392-1400. □

A/PA Women Develop Resource Directory

LOS ANGELES — A California Asian/Pacific Women's resource directory is being developed to help the growing numbers of Asian/Pacific women maintain communication between individuals and local women's organizations.

To be listed in the directory or for information, write to: Judith Takata, NAAPAE/RS, Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, University of California, Los Angeles, CA 90024. □

BUSINESS

OAKLAND
LOOK-BUY OF A LIFETIME

A busy corner with over 2½ acres. Building consists of liquor store, barber shop, laundramat, beauty shop, BBQ, service station, closed 5 & 10¢ Store, closed grocery store. Owner tired and ready to sell. Asking $700,000, will carry loan with $30,000 down. Franklin Realty, 635-9778 or 444-7541. 8500 E 14 St. Oakland, CA 94621

MODESTO

UNIQUE Restarant, #1 in area, garden entrance, elegant dining rooms, capacity 85, parking, ample room for expansion, completely renovated January, 1980. Property and business, $295,000. (209) 522-2195. 513 12th St. Modesto, CA 95354

CENTRAL CALIF-

INDEPENDENT DRIVE-IN located in Livingston, California. A-1 condition. Equipment 2 years old. Good growth potential. Owner will sacrifice. $110,000 incls. real estate & equipment. Terms avail. Agent (209) 394-7911. 427 3Rd—St. Livingston, CA 95334

NORTHERN CALIF

RESTAURANT estab. 24 hr. coffee shop † beautiful Dinner House, approx. 7200 sq.ft., good bus., $425,000. xlnt. location in N. Ca. in Yuba City. Leon Osgood Certified Realtors, Inc. 916-671-9010. 916-673-1777 eves. 459½ Palora Ave. Yuba City, CA 95991

NEVADA CITY RESTAURANT

San Francisco flavor. Country elegance, exciting lunch & dinner menu. Antique furnishings & fixtures. Owner financing. Asking $75,000.

21.5 acre estate / ranch, large home, guest house, pool, pond, well & irrgation water. Owner financing. Only $316,000 .Color brochure available

Sandi
Trotter R.E.
916-272-4243 or
916-273-0789

NORTHERN CALIF

Restaurant - seats 50 ideal family operation, located on busy main street in Red Bluff, CA. Excellent potential for good restaurant operator. $20,000 will handle everything. Owner want's retire. Call or write
916-527-8769
607 Main Red Bluff, CA 96080

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

MODESTO AREA

By owner established grocery store, landmark location in growing area. Excellent family operation, fresh meat and produce, 3000 sq. ft. bldg. $125,000 plus inventory. Call or write 209-545-0165 days or 209-577-0754 eves. P. O. Box 509 Salida, CA 95368

WASHINGTON

500 acre farm Northeastern Washington, producing sod commerically. Excellent return on investment.

Log home manufacturing facility in central Washington. Low overhead, good return.

Several good grocery stores available, 3,000 to 20,000 sq. ft.

Camerons' II Inc.
P.O.Box 4114
Federal Way, Washington 98003
(206) 838-2850 or
(206) 952-4486

OAKLAND

DINNER HSE Piedmont Ave. E. fish specialty, Sharp decor. Ann gr $210,000 owner fin COIN-OP Indry Oakland ann gr $38,500 owner fin DUPLICATING & printing. 3 blks to U.C. Berkeley Ann gr $350,000 owner fin

MARTHA M. HOOD BKR
525-1714
838 Solano Ave. Albany,
CA 94706

TAHOE AREA

BEER& Wine Bar, Pollock Pines, + living quarters situated on over acre of land. Room to build 20 units, 35 min from Tahoe. Assumable loan at 11%. $220,000. 916-644-1211. P.O. Box 1004 Pollock, Pines, CA 95726

El Sobrante
RARE OPPORTUNITY
11¾%
INTEREST
New Homes In
EL DORADO GARDENS
See these new homes at the end of Santa Rita Rd. in close-in El Sobrante. Take San Pablo Dam Rd. to May Rd. to Santa Rita Rd. to model homes.
Open 11-6 Daily
Ph: 223-2563
eve. (707) 996-1628

REAL ESTATE

LAKE TAHOE

TAHOE Rubicon prop, 4 BR, 2BA, prv. beach, lake view, $260,000. 25%-5yrs,
TAHOE Rubicon prop, immac. 3BR, 3BA, Garg, Prv. beach, 2300 Sq Ft, Lake View, Extra buildable lot, terms adj, 25%-5yrs, 12% owner finance. $225,-000. 916-525-7157. P.O. Box 106 Homewood, CA 95718

UTAH

640 acres sell or trade. 80 acre parcels or total package. $1700.00 per acre.

HAWAII

2 bedroom, 2 bath condo, on 16th floor, overlooks golf covrse. Pool, numberous amenities. $130,000 terms avail. Call or write John Kolar. 415-652-4194 days or 415-526-2015 eves, 785 Taft St., Albany, CA 94706

SAN LEANDRO
NEW LUXURY CONDOS
For Sale (27 New units)

2BR, 2BA, Central A/C, Wet Bars, Private Deck, Security Bldg, 3 story stucco over class A parking, w/central courtyard. 1st user deprec. can be mktd as separate units or retained as inv, property. Price $2,950,000.

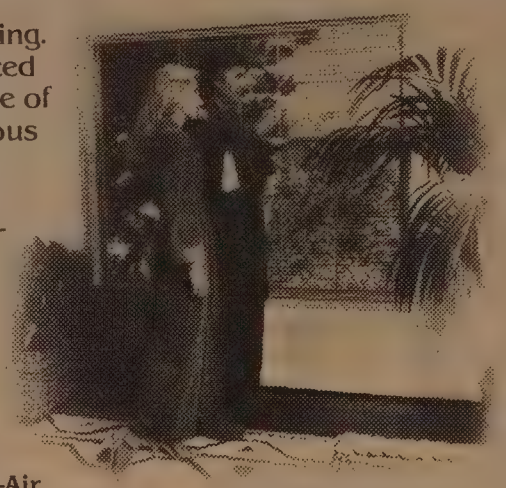
Close to Oakland Airport
Broker Inq. Accepted
Call (415) 547-5828 or 893-1093
267 4th St., Oakland, CA 94607

OCEAN VIEW LOTS
MORRO BAY AREA

From $10,990 with easy terms. Walk to nice beach. Beautiful view of Pacific Ocean & Estero Bay.

Call or write
Steve Clark (agt)
805-772-8612 days or 805-528-2129 eves. 2760 N. Main Morro Bay, CA 93442

A Pacific Heights home that isn't all that high.



A place for sharing. Quietly ensconced in the center of one of the most prestigious neighborhoods in America.

This small offering of spacious one bedroom condominiums features many fine amenities.

White oak floors. All-electric kitchen with Jenn-Air range and programmable microwave oven. Elevator. Enclosed garage. And much more.

Priced from $192,500. You'll like the numbers you'll find at this address.

For an appointment, call Pattengill Real Estate at (415) 346-1660. Open 12-5 p.m. daily. **12¾% financing (13.2% Annual Percentage Rate)**

2230 Pacific Avenue
in San Francisco

Grand Opening. Five furnished models.

The Price.

Garden condominiums in San Bruno from $52,990. Below market financing.

Introducing the perfect plan to drive down the higher costs of living in San Francisco.

The Place, in nearby San Bruno, is just the place to escape runaway prices. Without running too far.

Because we're only about a ten minute commute from The City. With two free-wheeling freeways all the way.

And we're priced from $52,990 to $85,490.

A year-round resort.

But it's not just how much you may save, it's all the nice things you'll be getting. In The Place you'll find you'll be surrounded with recreation in all its forms. Four pools. Tennis courts. Spa. A gym. A party pavilion. And many other fine living features.

5 minutes to San Francisco Airport.

To visit The Place in San Bruno take either Sneath Lane east from Fwy. 280 (Junipero Serra) to Cherry Ave., or take Hwy. 380 (Portola) west from Fwy. 101 to Cherry. Ph. (415) 872-0770.

The Place

WARMINGTON
California Homebuilders Since 1926

HERITAGE HOMES
New Townhomes Pleasant Hill

9⅞%

First 4 years of 30 year loan.
SUBSIDY TRUST PLAN
1 mile north of Taylor on Pleasant Hill Rd.
2000 to 2100 Square Feet
From: $199,000 to $225,000
By Barrett & Hecker Construction Inc. 372-0342

Developer Needs Help!
(Liquidation Sale)

North Lake Tahoe

Several Exclusive Building Sites

- Construction Started - You Take Over
- Some on and overlooking GOLF COURSE
- Some with maginficent LAKE VIEWS
- Oversized parcels
- Within one mile of LAKE
- 5 Minutes from CASINO'S
- In the pines with beautiful tree coverage
- **Sewers & Building Permits** issued
- With approved plans that may be altered
- Foundations and utilities IN
- Financing package ready for your lender
- **Terms & subordination by owner**

For information, prices and map, call:

Bay Area: (415) 829-4433
Tahoe: (916) 546-7386

Oakwood Corp., Box 1269, Kings Beach, California 95719

SPECTACULAR VIEW
SEACLIFF HILLS OCEAN LOTS

Located on the southern tip of the prestigious and exclusive Palos Verdes Peninsula. Delightful climate & ocean breezes. Only a few such lots left anywhere on the Southern California coast. These lots will increase significantly in value as the supply is exausted. Financing available. Prices start at $190,000. On Palos Verdes Drive South, one fourth mile west of Palos Verdes Drive East. Sales office on site open daily. Broker cooperation invited.

Roberts Realty 213/541-9950

REAL ESTATE

PARAISO PARK
MENLO PARK

Is a collection
of six distinctively
luxurious and
formal residences

Only 5 left

We have created an outstanding living environment of exceptional beauty within a community offering a quaint mediterranean village atmosphere with security, comfort, and carefree maintenance. The three different interior plans have 3 bedroom, master bath, 2nd full bath, powder room, formal dining room, living room and kitchen.

Living areas from 2,072 to 2,207 sq.ft. Priced from $514,000 to $545,000.

Open weekdays from11 to 4
weekends 12 to 5
1309 Crane St., Menlo Park
(415) 341-8000 or 325-5872
Write or Phone for Brochure
A CV DEVELOPMENT CO.
PROJECT
9¾% Interim Financing
1½ to independent brokers.

AFFORDABLE INVESTMENTS

Condo, 2 bdrm. 1 bath, from $30,000. Stockton Duplex 2 bdrm. 2 bath $79,-900. Stockton Duplex 3 bdrm. 2 bath $83,000. Modesto Triplex 1 bdrm. 1 bath & studio $74,950. Santa Cruz Duplex (new) 2 bdrm. 1 bath $160,-000. Homes 3 bdrm 1 bath $61,500 & 3 bdrm 2 baths $65,500 & over. Residential lots from $19,750 in No. Stockton subdivision. Duplex lots from $40,000. Builders sell-out on luxury homes, 2,600 sq. ft. many amenities $142,500. Other homes & investments. Properties Unlimited (209) 952-4334 1014 W Hammer LN, Stockton, CA 95209

BERKELEY HILLS

Claremont Canyon contemporary home, designed by Benson Ford. Incredible San Francisco Bay and canyon view. Close to UC campus. Lots of redwood and glass with beautiful oak floors throughout Many custom amenities-complete security system, 2 fireplaces, 3 Br, 2 Ba, breakfast room, family room. By owner—Principals only—Price $295,000. Assumable loan. (415) 848-1558.

LENDER'S PROPERTY LIQUIDATION SALE

12 Newly completed condo units w/22 additional units previously approved & almost ready to go. Average 1450 sq. ft. view units Vallejo.

Price $1,167,000 Cash

Lender willing to consider some financing with other properties as security. Details avail. upon request from Development Credit Corp., P.O. Box 839, Lafayette, CA 94549.

MERCED COUNTY ATT. INVESTORS!

2 or 3 bedroom home with 1½ bath on one acre. A fixer upper, has good well, ideal rental. $35,-000. Assume first at 10%, balance $15,000. $15,000 down. OWC small 2nd.

Call or write
209-668-3918
20195 Hwy 140, Stevensville, CA 95374

NEVADA CITY

Invest in fast Growing mother lode Country. Grass Valley & Nevada City. Homes, land, ranches, recreation.

Call or write
Laurie Piper for info. pkg.
916-272-4551
Trotter Real Estate
916-272-4243
152 S. Auburn Grass Valley, CA 95945

MANTECA
NEW HOMES

Small or Large. $62,950 up Good Financing. Union Rd. nr Northgate Dr. Open 1-5 Daily. Model phone 209-823-8603.
Exclnt. 2 story home on 10 ac. Irrigation, close-in. $210,000.
ESTATE LOTS. Next to Golf Course $35,000 and up
SILVA REAL ESTATE
(209) 823-1734. 1395 N Main Manteca,CA 95336.

ARKANSAS

LUSCIOUS green Arkansas at foot of beautiful Ozark Mts. 350 apprax. wooded acres, oak cedar & pine trees. Natural spring on property. County road access, close to state Hwy 86 near Table Rock Lake. $475 per acre, owner will carry. (707) 644-4679.165 James Rd. Vallejo, CA 94589

OAKLAND

EXECUTIVE PENTHOUSE Contract of sales $200,000, $10,000 down-$1900 per mo. Tastefully decorated. Fantastic view. Adjacent to Piedmont 15 min to S.F. & U.C. Berk. 3 bdrms 2 ba, form din, frplc, decks for outdoor entertaining.
INCOME PROPERTIES
One 5 unit & one 6 unit bldgs. Metered, flexible financing available $250,000 each.
579-0891 or 579-7503. 1450 Broadway. Burlingame, CA 94010

OREGON

Beautiful 4.87 acre farm in heart of berry and nursery country. 3 bedroom 1 bath home, 15 minutes to portland. $140,000. $40,000 down, balance at 11½ int. By owner.

Call or write
415-846-4872
5408 Black Ave. Pleasanton, CA 94566

SHOPPING CENTER LOCATIONS

WANT to move to God's country? Shopping center locations avail. in several beautiful No. Calif. counties. Strong anchor tenants, dominant within their respective trade areas, generate high foot traffic. Strong promotional program. For info, call Liz Goldberg, Menlo Management Co: 415-327-7137. 770 Menlo Ave. Menlo Park, CA 94025

MOUNTAIN PROPERTY

3,000 sq. ft. home in Pollock Pines, Apple Hill area. 11 + acres, 4 acres in pears. Separate apt., spa, wine cellar. Excellent fin. $218,000.

Brand new 3 bdr 2 bath home. Pollock Pines on cul-de-sac, home deck. $88,900.

A-frame vacation type home, 2 bdr 2 bath with deck, lots of trees. $80,000 large assum.

2 bdr. 1½ bath, 2 large decks. Detached dble. garage. Best area of Pollock Pines. $77,500.

3 bdr. 2 bath home in Diamond Springs, A/C, firdplace, dble. garage $77,000.

Call or write
Wicket Realty
916-644-5185
P.O. Box 222 Pollock Pines, CA 95726

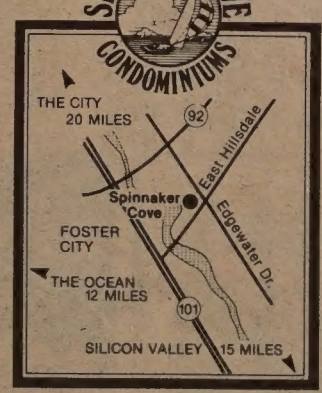
Head for value

Spinnaker Cove is right in the middle of one of America's most valuable real estate markets: The San Francisco Peninsula. As the demand for homes in this area increases, so do the prices.

But there are still a few good buys available. Like Spinnaker Cove, which is a brand new condominium community with modern international styling, quality features, and recreational extras.

Elevators, electronically controlled entrances, and underground parking give Spinnaker Cove residents complete security. The lagoon-side setting provides privacy and seclusion.

And the prices are extremely reasonable. One-, two- and three-bedroom homes at Spinnaker Cove start at $122,000.*



If you are looking for exceptional value, outstanding quality, with privacy and security, come out and look at Spinnaker Cove today. You can't be that far away. Telephone (415) 574-1500.

SPINNAKER COVE. CLOSE TO IT ALL.

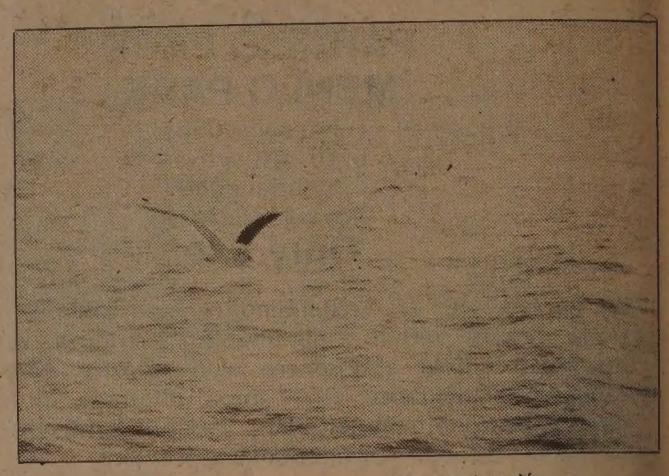
Exit to Foster City on E. Hillsdale Blvd. off Bayshore Freeway (Hwy. 101). Turn left on Edgewater to furnished models.

**Prices subject to change.*

Exceptional financing available.

Centex Homes

更美的家鄉



我深愛這海……

余卓雄

三，鄉愁

我住在三藩市的房子，從後園行出去，就是尊貴的太平洋，藍海、白浪、走不完的沙灘，還有那千層的霧。我一向爲了我擁有這一部份土地的富豪而輕看榮華。在潤濕的沙灘上散步幾乎是我每天的習慣。那時光是我拋棄塵囂的片刻，我喜歡那種孤單，沒有俗務的應酬，沒有電話的鈴响，沒有人聲，我把自己陶醉在有節奏的浪濤聲中，偶爾間有兩三隻海鷗拍翼而過，那種原始的氣息，就像創世紀第一章所描寫的，人聽見了上帝的跫步……

我深愛這海，我以最體貼的心情去了解她的脾氣，我目見過她開朗的日子，也聽見過她哭泣的聲音，大風暴來時，她吵鬧得翻天覆地，連太陽的威勢都攝住，一下子便溜走了。

然而近來我心裏有一股憂鬱，我和海之間的交談慰藉更深。她當然知道我不外想着中國的家，雖然就在海的另一端，然而「咫尺天涯」，可望而不可達。正如張曉風在「愁鄉石」所說的：「也許比銀河還迢遙吧？」張曉風「每次看到海，總有一種癱瘓的感覺。」她曾坐在許多石塊之間，呆看着「海水在徒然地冲刷着這個古老民族的羞恥。」

忽然間，一陣冷風掠過，皮膚起了敏銳的反應。英在耳邊說：「加一件外衣才好出去，穿那件有白皮領的。」

我的眼睛出了奇蹟，我看見在波濤洶湧之間，五妹和一個男人向我慢慢走來，在他們後面，跟著兩個孩子，這應該是她的丈夫和兒女了，我想。我們從來沒有見過面，怎麼樣開口說第一句話呢？

「大哥，你看，我和你一樣高！」那明明是五妹的聲音。

「大舅父，我是文凱。」

「大舅父，我是文恩。」

他們愈行愈近了。我反而害怕起來，轉身便走。那種感情甚至是可怕的，好像被推下一個深坑裏一樣。

「大舅父，我是子華，不要走！」

我不能不走，因爲反正我不能用手去撫摸他們。以後幾天，我不敢去海邊散步，那種境界，足以使人達到瘋狂的程度。同時，我對海開始憎恨，我憎恨她在半個世紀以前，把我的祖父儎離了故鄉，他的大帆船在海中飄流了兩個月才到岸，我一直沒有他的印象，祖母負起了祖父的責任，把家辛苦撐持。她對我說：「你長大了，還是留在家裏好，我們好相應照料。如果你一放洋，回來的希望便渺茫了。」

母親在旁插咀道：「替他先娶個媳婦不就縛住他的心麼。」

金山客批世情

※乞丐工會

印尼西爪哇之乞丐最近組織工會，以求改善生活。

金山客曰：可稱之爲印尼「丐幫」。

※押中

賭城一對中年夫婦出版賭博書籍，年銷九十萬册，大獲厚利。

金山客曰：正式押中賭注矣！

※以哭止哭

心理學家試驗證實，將嬰兒自己啼哭聲録音再播放，可止嬰兒啼哭。

金山客曰：此之謂「以哭止哭」也。

※警告

一留美學人指出台灣公賣局所出產之「長壽烟」，應予改名。

金山客曰：不改名亦可以，最低限度應效法美國香烟在烟盒註明「烟害」，附加一行警告曰：「名雖長壽，吸者可能短壽」。

※防胖

專家在研究一種新藥，使人大吃大喝不致發胖。

金山客曰：將來廣告詞句可選用「吃了等於不吃」。

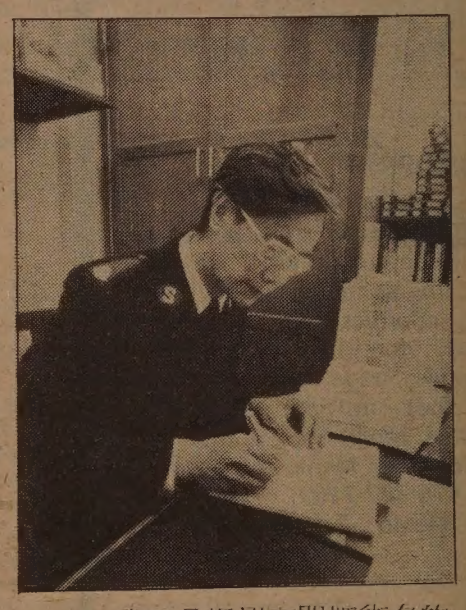
現場録音

※一見鍾情

男：你相唔相信「一見鍾情」啦？

女：當然相信啦，如果我見你銀行有一百萬嘅存款重有唔鍾情嘅道理！

四，無翼的信鴿



我姑且把沒有門牌街名的「試航」信寄出。

我的思鄉病愈來愈嚴重了。每天打開報紙，看見了中國旅遊的廣告，必要貪婪地讀幾遍，這還未止，到書局去買了一本中國地理圖回來，把夢中的歸程來個假想的計劃，錦繡河山，一時盡在眼簾，雖屬空中樓閣，却也能使人飄飄欲仙，這也許可以列入林語堂博士所最欣賞的「人生樂事」之一吧。

「你是不是神經出了毛病呵？」我在心裏突然聽到一個可怕的聲音。另一個聲音却接住回答道：「不是。美國有百份之三十的移民一生和祖國都脫離不了關係。」

我記得在中國有一位最要好的同學，從小學到大學，我們都形影相隨，直至到他有了戀人，才把我忍心「拋棄」了。他叫朱啓華，聽說今天已經是一名成功的醫生。可是我沒有他的地址，姑且把記憶中還能有印象的縣市寫上，這一封沒有街名門牌的「試航」信，就此負着重大的任務飛過重洋。

太古時代，上帝用洪水毀滅罪惡的人類，祇保存了挪亞的一家。豪雨停止之後，挪亞從方舟放了一隻鴿子出去探察乾地。我這隻無翼的信鴿，也在我的問訊中作了一次歷史性的旅行。

兩個月後，朱啓華的回信來了。其中的一段這樣寫道：「三十年滄桑，爲懷念舊友故人如你，我幾經尋尋覓覓，多少次曾沉浸在『昨夜西風凋碧樹，獨上高樓，望斷天涯路』的境界中。然而，上蒼默示你能寫封信給我，雖然沒有門牌地址，却能安然捧讀手中。眞是『衆裏尋他千百度，驀然回首，那人却在燈火闌珊處……』又何嘗不維肖妙乎？」我把信看了又看，耳畔彷彿聽見一片小學生的嬉語聲，再擦擦眼睛，文靜的朱啓華，竟風采依然的站在我跟前！

復活節的翌日，我接到香港救世軍邀請我在秋天回去爲該區慶祝成立五十週年佈道大會的講員。香港與廣州不過是一箭之遙，使我心中怦然跳動。然而我又好像一個人要見久別的戀人一樣，對方是否樂意接納自己呢？這時，喜懼交集，不能自抑。還有，英是否同意我個人獨行呢？

我想過了「偷渡」，就是不讓家裏知道，一個人去，免得牽掛。

可是這個心底的秘密很快就被洩漏出來了。不但英要親自陪我回鄉，大女嘉靈，二女嘉恩，三女嘉勵也要一同去參觀「眞正」的中國。還有嘉靈的未婚夫婿健明也激動地加入行列。

「我們要立刻盡量學些國語和廣東話！」嘉恩嚷着。

我去中國總領事館見黃文勝領事。領事館大厦的前身就是我畢業的救世軍軍官學院。黃領事說：「你放心前去好了。」

三言兩語

罷工

美國一萬二千餘名航空管制員罷工已有一週。管制員平均新金已達三萬六千元，而仍要求加薪每年每人一萬元，爲政府所拒。雷根總統在渡假前下令不再談判，把所有罷工者解僱。

罷工本爲公民權利一部份。但政府人員罷工，將會帶來不堪設想的後果。美國人民已嘗過清潔工人、消防人員罷工之苦。他日此例一開，警察和士兵也可以罷工，國家將成什麼樣子？

（荏良）

短聞

★美國華商總會定八月十四日星期五下午五時假利園酒家舉行會員大會。六時酒會，七時職員就職典禮及舉行叙餐會云。

又訊：華商總會已選出下屆職員：會長張濟民，執行副會長謝僑遠，副會長譚兆燦、吳振聲、林登、黃文友，祕書長于長城，財政伍綺霞。該日餐後放映李盤石君攝製之中國名勝影片云。

★香港兒童合唱團本週在南加州演唱，下週往休斯敦。該團唱片及録音帶在舊金山哥倫布夾BAY街高塔唱片公司有售。

★世界音樂中心舉辦，由蕭碩昌領導演出的中國器樂演奏會定八月十五星期六下午八時在本市美臣堡C座三樓舉行。門券四元，老人及學生票三元（四四一—五七七八）。

★市教育局將於八月十七星期一晚七時在FELL街一七〇號三樓舉行申請聯邦雙語教育基金公聽會，基金會可助略懂或完全不諳英語之學童。歡迎市民參加此公聽會。

★北岸區市立圖書館（美臣街二千號）定八月十八星期二放映免費電影招待小童。三至五歲特別場設上午十時半及下午二時半。六歲以上可觀看下午三時半一場。（三九一—九四七三）

浮世漫錄

蔣光夫

二〇五、兩面性

在社會科學和理論哲學中，經常聽到「事物的兩面性」，就是說，世間上任何事物，都有正反兩方面相對的性質，有好的一方面，同時也有壞的一方面。換句話說，凡事不可能是「絕對準確」的，要看指什麼方面來說。

我們不談科學哲學，就在個人實際生活中，這項淺顯的道理，大家也應該感覺到。再說中國的傳統思想，主張「中庸之道」，稱思想絕對者爲「頑固不化」，也就是看不到事物的正反兩面性。

世間事物範圍很廣，包括國家大事和個人生活瑣事，包括重要人物或普通平民，其間這個道理普遍存在，但是令人費解者，就是我們時常不記得這個道理，違反了這項自然規律，以致造成種種人類的悲劇。直到現在，這個道理僅屬社會科學和哲學的理論，在現實生活中，我們還很少注意到宅，更不必說要按宅的規律辦事了。

從個人經驗來說，凡我們以爲自己最了不起的事，也就是自己最大的短處及缺點。其發生的原因可用俗語「當局者迷，旁觀者清」這句話來解釋。例如，在以往一段時期，我有不少友好經常練習京劇，對唱腔及做工刻意鑽研，有時也粉墨登場，自以爲有了相當造詣。有一次我們相聚清唱，用錄音機把各人最得意的唱段錄了下來，然後再放出來給大家聽。奇怪的事發生了。凡錄音時按規矩唱的人，當時我們都覺得平淡無奇，等放音時大家聽着覺得很似模似樣，點頭稱他們唱得「不離譜」。凡有特別心得，創造自己新腔的錄音，放出來大家一聽就不像那麼一回事，本人更搖頭大呼「唱得離譜」。我自己有些最得意的新腔，也聽得十分刺耳。從此獲得深刻的印象，凡自我欣賞的事，總是使人難於接受，可見世間上難得有「自知之明」的人。

中國近代有不少歷史人物，在他們成功之路上奮鬥時，所作所爲都令人欽佩擁護，一旦功成名就後，環境雖已改變，個人作風未改，都會倒行逆施，原來的優點成爲缺點，結果都聲敗名裂，不但前功盡歿，而且爲後人唾棄。

要瞭解這種現象很不容易，祇能用「事物的兩面性」試作解釋。這些歷史人物都具有異於普通人的特性，一般是突出的「不屈不撓」精神，這種精神本身就有「兩面性」。從好的方面看，這種精神表示有堅强的意志，從壞的方面看，就是性情頑固。因此我們不能籠統地說宅是好還是壞。

鑒於事物的這種兩面性，我們凡事不得不採取中庸之道，不可「堅持」片面主張。否則，今日堅持這主張，過了不久，又要堅持相反的主張了。

下午茶座

亞裔人

（續上期）美國八〇年人口調查數字指出，華人在十年間由四十三萬多增加至八十萬餘人，幾達一倍。但增長得最快的是韓裔：由六萬多人增至三十五萬四千多人，差不多有六倍。菲裔人士由三十四萬多增至七十七萬多人，一倍有餘了。日本裔的增長率是較小的，由七〇年的五十九萬多增到去年的七十萬餘人。

甲說：「南韓與台灣都以經濟起飛、人民生活富足向外界宣傳。可是來美者獨多。韓國人喜歡到南加州，不少地方已有小型朝鮮城。從壞的一面看：數以萬計的韓國新移民來美，在找工作上自然會與華人競爭，跟着如開餐館、開雜貨店及進出口業都可以給華人帶來一些壓力。如果韓裔在公共關係上有不當之處，外界排韓裔，也會排除包括華人在內的亞裔人。從好的一方面看：韓國人在生活習慣上和華人相近。我們如果合得來，在政治上是一股龐大的力量。在華人韓人集居地，都可以選出一個代表自己社區的議員來。」

乙說：「亞洲裔人很難互相合作，年紀大的人和新移民都知道東南亞國家不斷排華，韓國也沒例外。南韓學生現在仍要學二千餘漢字，名字也要用漢文以免併音同名的太多。在北韓，金日成一邊說中國人是好朋友，一邊全部廢除漢字。書本中盡量避免談及來自中國的文化感染。可是也要指出，韓國人對中國人有成見，對日本人成見更深。所以說，亞洲人要團結起來，談何容易。」

丙說：「歐洲人也難團結。小小一個瑞士國，便有四語系的人。南斯拉夫面積不如中國的一個行省，也有十多個少數民族。一些國家如德法竟是世仇。非洲也是一樣，獨立後四分五裂，趕走殖民地統治者之後便自己打起來了。」

朋友丁說：「亞裔人團結仍是今後努力的方向。我們這一代不能實現，便要製造條件讓年青的下一代去實現。他們不必背着我們這一代的包袱，也有共同的語言（英語）。亞洲裔與太平洋人士（如關島和夏威夷居民）團結合作起來，才能在美國政壇上發揮作用。

（陳志福）

短聞

★本市范士丹市長宣佈，將與參議會主席摩連拉那在下月訪問亞洲姊妹城市大坂、上海和馬尼拉。在上海日期爲九月廿六至卅日。

★舊金山市府八一—八二年度藝術文化宣傳款項四百七十萬元，將撥與九十個市內文化機構。中華文化中心獲四萬三千八百元，僑美歷史學會三千五百元，中華總商會新年巡遊三萬七千元，美亞劇場七千元，美亞舞蹈四千七百元，其中一百十萬元將用作宣傳即將落成之馬斯康尼會議中心，舊金山交響樂團與歌劇團各獲近五十萬資助，芭蕾舞團亦獲近廿五萬撥款。

★夏威夷消息：華裔在夏威夷人口佔百分之六，但經濟實力却遠超人口比率。現華資銀行有三所，總資產達七億五千餘萬元，超過兩家日裔銀行資產總值。而日裔人口佔全州百分之廿九。在政治方面，夏州第一位國會議員鄺友良已退休，但現任州最高首席法官，聯邦法官等均爲華裔云。

★落座士德頓及沙加緬度街之「美鄰園」大廈行將落成，有一百八十五套住房，供老人及低入息家庭居住。聞該園已委託房屋管理公司代理，今年十月開始受理登記手續云。

★國民儲貸會宣佈因政府規程更改，在中央立案之儲貸會較州立案者有利，已決定申請恢復舊制，並請儲戶簽名贊同云。

★亞裔慢跑會定八月十六星期日上午九時在聖馬桃縣水晶泉儲水庫開始四或六英里的競跑。八時半註冊。每位二元，男女項目頭三名有獎，所有跑畢全程者有紀念品。（二二一—四三四八）。

★華埠聯邦儲貸會與聯合中央儲貸會上週宣佈合併。新儲貸會資產達一億三千萬元，共有辦事處十五處，另有四分行已被批准但未開業。爲全美少數民族投資最大儲貸會之一。

兩儲貸會合併後，聯合之譚炳城將任董事長兼總理，華埠之譚煥明任執行副總理。

★東灣區新移民學童要補習英文，可電卜技利亞洲青年中心（八四八—四八九八）。新地址是和樂街一四一四號卅一室。

1414 Walnut St., Berkeley (Rm. 31)

歡迎訂閱 東西報
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十九元
EAST/WEST
38 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

煥文行
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133 TELEX 37011 LKHG HX
美國總行：三藩市士德頓街1758號　電話：(415)391-0743 TELEX 34775 EEUI
分行：三藩市士德頓街 802號　電話：(415)391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合牡牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

翻譯 中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話：(415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
報稅
BOOKKEEPING – INCOME TAX Service

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 32 • AUGUST 12, 1981 • 25 CENTS

（每份二角五分）　第十五卷第三十二期　公元一九八一年八月十二日

趙紫陽發表重要談話
不干預別國共黨問題

（本報訊）中國總理趙紫陽九日抵達馬尼拉，開始訪問東南亞三國（菲、馬來西亞和新加坡），獲盛大歡迎。離菲時趙說，與馬科斯總統會談富有成就，雙方對一系列重大問題都有一致的看法。

趙紫陽十日抵達吉隆坡。因爲馬來西亞華巫人士關係微妙，而且大馬當局向認爲中國支持馬境共黨活動。所以趙紫陽抵達吉隆坡後對這問題立即發表重要聲明。

趙在回答記者提出中國與東南亞國家的共黨關係時說：「我們與東南亞國家的共黨發生關係，遠在和這些國家建交以前。我們與這些國家的共黨只是政治上、道義上的關係。各國共黨純粹是這些國家內部問題。各國如何處理，是他們自己的問題，我們不加干涉。我們對這些共產黨內部事務也不加干預。」

他補充說：「爲了解決歷史遺留下來的問題，我們幾年來做了極大的努力，以便使它不成爲發展中國與東盟國家關係的障礙。」

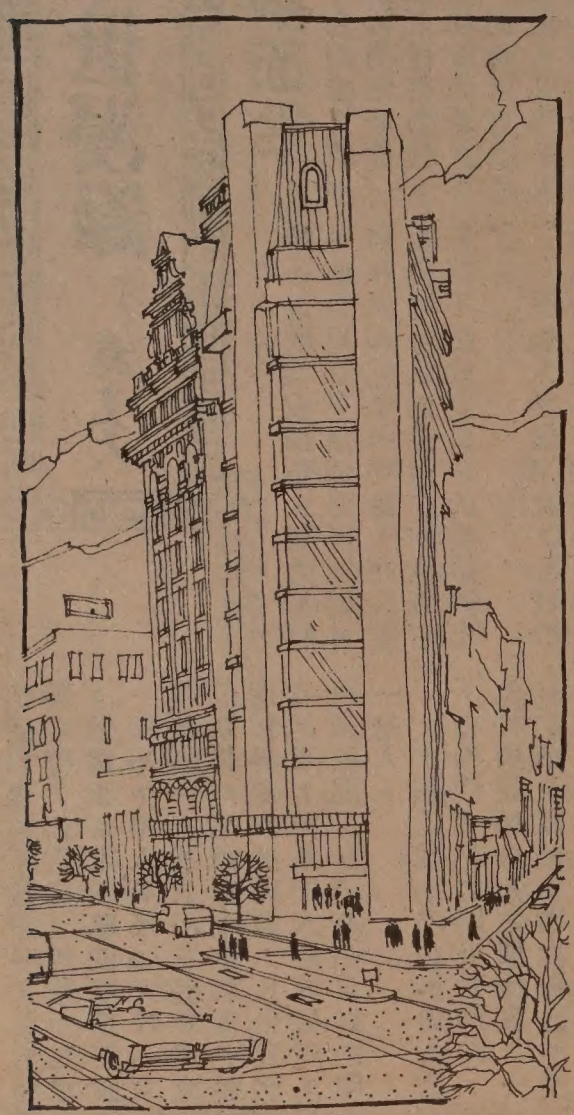
東盟是指菲、馬來西亞、泰、新加坡與印尼五國。其中新加坡與中國未正式建交，但有商務關係。與印尼仍未復交。李光耀總理曾說，新加坡將是東盟中最後與中國建交的一個國家。

據法新社吉隆坡消息，馬來亞共黨最近已關閉其電台。據稱電台設在中國境內。大馬官方稱這是中國欲改善兩國雙邊關係之一項步驟。其中一位官員對法新社記者稱：「就以我們所知，中國對被禁之馬來亞共黨，沒有作出軍事支持，只有道義上支持。」

趙紫陽與三國元首討論問題，包括柬埔寨問題及如何共同應付蘇聯在東南亞推行的地區霸權活動。

談建築上的協調

陳少明著文並繪插圖



圖爲國民聯邦儲蓄貸款會

二十世紀初葉美國由于工業化帶動了建築的現代化，出現了一場「現代建築」的運動。這場運動或稱之爲「革命」，粉碎了十九世紀形式主義及古典主義對建築的束縛，使建築業出現了前所未有的大發展，許多立面簡潔，造型大方的建築相繼出現，它們用材料美代替了裝修美，後來更有人把它們發展成爲「國際建築」，認爲這些由鋼與玻璃組成的方盒子可以放之四海而皆準，可以不顧當地的歷史、環境及已有的建築而我行我素。當然這種主張在工業化的初期對推動建築標準化，工業化以及推銷建築材料方面都起過一定的積極作用。然而如今美國已是一個工業高度發達的國家，人們回過頭看看這些方盒子就會感到它們過于簡單，甚至會覺得是在拔苗助長，使之脫離了原有的「根」。近年來美國出現了一批「後期現代派」建築師，然而「後期現代派」已不是一派了，他們同「現代派」的根本區別是由「一言堂」變成了「衆議堂」。美國著名建築師菲力浦·約翰遜 (Philip Johnson) 在解釋「後期現代派」時曾引用中國的「百花齊放」及耶穌在聖經中的名言：「我的國度中有許多住處（房屋）」的說法，「後期現代派」中有人繼續主張大量採用鏡面玻璃，這就是所謂「光溜溜派」，但更有些人主張回顧歷史傳說，因地制宜地修建建築。給建築業提出了新課題，這裡我們要介紹兩座我們在舊金山天天能看到的建築。

首先要介紹的便是洛杉磯加州大學建築系主任查爾斯·莫爾 (Charles Moore) 設計的舊金山國民聯邦儲貸會總行。此建築位于市中心馬結街夾乾尼街的拐角處，是查爾斯·莫爾成名傑作之一。這裡原有一座十九世紀的古典建築，是屬于法國波沙建築學院派 (Beaux Arts) 的建築，當時莫爾曾與業主有過一段爭論，業主主張把它推倒重來，建一個現代化的建築，莫爾却認爲這原有建築雖不算宏偉，然而它却是一九〇六年舊金山大地震倖存者之一，是舊金山歷史不可分割的一部份，因此與其在這裡蓋上一個金光閃閃的現代建築，還不如只給舊建築加上一個轉角，滿足業主想要在乾尼街有一個營業面的要求。最後還是莫爾取勝，新建築在舊建築的基礎上進行接建，並在形式上互相呼應，然而又不是單純模仿古典建築，而是在其基礎上加以創新，使之既不脫離其「根」，又使人們感到它是屬于「二十世紀」的。我們看到它的水平綫條是舊建築的延續，同時又增强了轉角的流動感。大面積輕巧、通透的玻璃又使人們感到它是新時代的產兒。莫爾用自己的實踐向人們說明要學會和舊的東西共存，而加之個人的努力使這些東西顯得比過去更爲重要。

另一個例子便是座落在本市基利街的第一唯一神教堂 (First Unitarian Church)。教堂本身是一八八八年建的。然而其行政辦公樓却是在一九七〇年建的。由 (Callister, Payne Rosse) 建築師事務所設計，這組由混凝土與紅木構成的辦公樓不論從形式上還是從色調上都能同原有的羅馬復興教堂相協調，然而却不使人感到是復古。

中國是一個有悠久歷史和文化的國家，中國的古典建築舉世聞名。喜見中國的建築師們也在開始注意到新建築與舊建築的協調並存，並注意在風景區不再修建殺風景的方盒子。清華大學的師生們還在該校建校七十周年校慶時大膽提出改造利用紅樓夢大觀園故址——「恭王府」——建造曹雪芹紀念堂的計劃，想必人們一定會從西方國家成功和失敗的經驗中吸取教訓的。

（八月二日寫於舊金山）

外國情報人員
應從校園撤走

（社論）匹茲堡市卡納基—梅隆大學數學系教授陳文成，年卅一歲，六月間攜眷返台探親。七月二日台北警備總部傳呼陳文成到部，進行十二小時多的偵詢。（據台北官方稱，實際談話爲六小時。）警備總部稱，談話後深夜警方護送陳氏返回寓所，但陳妻堅稱當晚陳氏並未返家。七月三日晨陳的屍體出現在台灣大學的校園內。警方說陳從大厦的五樓窗户墮下。陳氏家屬拒收官方的偵查報告書，陳父稱死者身上有許多莫明其妙的傷處和針孔未列入報告書中。官方報導先稱陳氏「畏罪自殺」，數星期後改稱意外死亡。

台灣警方指控陳文成同情「台獨」運動，曾在美國籌款給在台灣的美麗島雜誌用，該雜誌已被台北當局封閉。

最近美國衆議院亞太小組舉行聽證陳文成在台灣死亡案，愛荷華州衆議員李奇要求對此案進行調查，同時卡納基—梅隆大學校長賽爾特證述，全美國學校中有台灣情報人員監視中國學生的情況。

我們對陳文成教授死於非命深表哀悼和關注。雖然台灣監察院在七月杪發表了該案調查報告，文長達六千字，但對此案五點疑問，表示無法解釋，陳教授的親友更將表示不滿。我們認爲美國有關方面應該促使台灣當局發表該案真相，並立刻撤回在美國學校內的情報人員。美國校園內不能讓任何國籍的特務在其中活動。目前美國司法部正在美國學校中調查外國情報人員的活動，我們完全支持這項調查。（請參閱八月五日本報中文版。）